

728

A
COMMERCIAL DICTIONARY,

IN THE
ENGLISH AND RUSSIAN
Languages;

WITH
A FULL EXPLANATION
OF THE
RUSSIAN TRADE, &c. &c.

BY
A D A M K R O L L, *K*
MEMBER OF THE RUSSIAN COMPANY.

London:

PRINTED FOR S. CHAPPEL, ROYAL EXCHANGE;
BY T. PLUMMER, SEETHING-LANE.

PRICE TWELVE SHILLINGS.

8



P R E F A C E.

THE AUTHOR was induced to undertake this Work, in consequence of the very increasing Commerce between ENGLAND and RUSSIA, and from a conviction in his own mind of the necessity of having some GUIDE by which the ENGLISH Trader, not conversant in the RUSSIAN Language, might soon acquire such a Pronunciation as to render himself intelligible to the RUSSIAN, without having recourse to the laborious and difficult task of learning the RUSSIAN Characters, which would appear so formidable to his imagination, that he would be deterred from making the attempt. To obviate this difficulty, the Author has substituted ENGLISH Characters, in a manner that he conceives, a very little attention to pronounce the Words as they are spelt, will enable the Reader to speak plain enough for a RUSSIAN easily to understand him. Some inaccuracies in a Work of this description must be expected, tho' every pains has been taken, consistent with the nature of such a design, to render it
clear

clear and perspicuous, and so to accent the Words, as to make them sound almost as full, as if the RUSSIAN Characters were correctly pronounced.

The next object in view is to explain the various Articles of which the RUSSIA Commerce with England is composed; the annual Supplies from the interior parts of RUSSIA to ST. PETERSBURGH; the seasons of the year when such supplies are to be had, and the mode of conveying them to the Capital; also the various IMPORTATIONS as well into this, as into other Countries, from Russia.

The AUTHOR'S long residence HERE, and at ST. PETERSBURGH, has given him great opportunities of knowing the RUSSIAN Trade, and which the Person residing in only one Country, he presumes cannot have; therefore humbly submits, that the fruits of his observations and long experience will be found of real use to the Merchant, Trader, Masters of Ships, &c. &c. and give dispatch to their Business. The same information he trusts will not be unworthy the attention of the Trade of other Countries.

ALL PROHIBITIONS at ST. PETERSBURGH are defined, and he hopes not inaccurately; as likewise the Value of the different Coins in Use, Exchange, Weights, Measures, &c.

He

He has also subjoined an EDICT of His Imperial Majesty, PAUL I. which includes the last Duties laid on the Importation into Russia, &c. and also the Duties payable on Russia Produce at the Sound.

The countenance this Work has been honored with by the first and most respectable Merchants here, encourages the Author to hope his labours will not be less successful in RUSSIA, where he means, as early as possible, to transmit his Book, confiding in the motives which urged him to the attempt, that of being serviceable to the Commercial World; on such his intentions, only, he rests his claim to Public Patronage.

*London,
12 August, 1800.*

CONTENTS.

	PAGE.
COMMERCIAL DICTIONARY alphabetically arranged	1
Annual Supply of Russia Produce	41
Russia Produce exported to Great Britain and other Countries ..	53
Goods which are prohibited being imported into Russia	65
Russian Goods which were prohibited being exported 1782	70
Tare on Goods exported from Russia	72
Arrival of Ships at St. Petersburg, British, and other Nations	73
Conveyance of Produce from the interior Parts of Russia to St. Petersburgh; and at what Seasons	75
Braak	80
Coin	81
Exchange	
Weight	
Measure	
}	82
Edict of His Imperial Majesty, Paul I.	83
—— Subsequent of ditto	113
Shipping Seasons in Russia	116
Duties payable at the Sound, Elsinore	117
Directions to Masters of Vessels, Passengers, &c. going to, and coming from, Russia.....	127
Observations, &c.....	133

CONTENTS

132	Observations on the
133	coming from Russia
134	Directions to Masters of Vessels, Passengers, &c. going to, and
135	Dances payable at the said, Editors
136	Shipping notices in Russia
137	Subscriptions to the
138	List of his Imperial Majesty's
139	Medals
140	Wages
141	Kings
142	C
143	E
144	F
145	G
146	H
147	I
148	K
149	L
150	M
151	N
152	O
153	P
154	Q
155	R
156	S
157	T
158	U
159	V
160	W
161	X
162	Y
163	Z

COMMERCIAL DICTIONARY.

A.

English.

Russian.

ALABASTER, see Stone . . .	АЛЕБАСТЕР, <i>sm.</i> Kamen.
ALUM.	Quasbéé.
AMMUNITION.	Voiskeé, snaraydeé, <i>sm.</i> Pooshkéé.
ANCHOR, f. Iron.	Yackaroeé, <i>sm.</i> Shelessó.
ANISEED.	Aneés.
..... Star Anis.	 Badian.
APOTHECARY, f. Materials. . .	Apoteekarskéé, Materialléé.
ARMOUR, viz. Muskets and . .	Oroosbéé, a imeno Roosbéé.
..... Fowling Pieces,	 Sakago Roosheea,
..... Iron or	 Shelessó.
..... Brass,	 Madnoe.
..... Pistols.	 Pistoletteé.
..... Swords, Pallasb Turkish	 Spageé, Pallasb Turkskéé-é.
..... Sabre.	 Pallasb.

B

English.	A.	Russian.
ARMOUR, Small Sabre.		<i>Oroosheé, Thaysakeé.</i>
..... Cutlafs.		 <i>Kortekéé.</i>
..... Sword Blade.		 <i>Klinkeé Schpasnéé.</i>
..... Spit, or Pickaxe.		 <i>Kareé.</i>
..... Bullet Mould.		 <i>Pool Forméé.</i>
ASH, Pearl Ash, f. Pot Ash. . .		<i>Pearl Ash, fm. Pot-ash.</i>

B.

BARLEY, see Grain. . . .	CHEZMAN. fm. Chleb.
BARLEY, Groats only, exported from Riga, Revel, and Wyburgh.	<i>Chezneea to Yest ot pooskat, is Reeskoeé, Reveiskoeé, e Veeburgskoeé.</i>
BEAR SKINS, f. Pelt. . . .	<i>Medwedne-é, fm. Mecheé Rourk Laird.</i>
BEAVER, f. ditto.	<i>Bobréé, fm. Mecheé Rourk Laird.</i>
BEAVER CODS, f. Castor Stone.	<i>Struya, fm. Struya.</i>
BEEF, Fresh, Smoked, Salted.	<i>Maffo, a imeno Govayshéé, Kopshanyaya</i>
.. . . . Neats' Tongues,	 <i>Yafekéé Goviasheé,</i>
Smoked and Salted.	 <i>Kopshanyaya Solenon ya.</i>
..... Sausages.	 <i>Kalbafce.</i>
BEER, Small Beer.	<i>Pevo e Pole Pevo.</i>

B.

Eng ^l ish.	Russian.
BEDS.	<i>Postelleé.</i>
BED Coverlids.	<i>Odealeé.</i>
BELOOGA, f. Fish.	<i>Belochina, sm. Reeba.</i>
BIRDS, Live.	<i>P'zeetzoo, Sheevaya.</i>
BITS and BRIDLES, f. Horses Harnes.	<i>Mushtookeé, sm. Loshadeé.</i>
BOOKS.	<i>Kneega.</i>
BOOTS.	<i>Sapogée.</i>
BULLETS, f. Lead.	<i>Pooley, sm. Swinetz.</i>
BOMBS, f. Cannon.	<i>Bombre, sm. Pooskkeé.</i>
BUTTER, Cow or Sheep.	<i>Maslo, Krovvia.</i>
BOTTLES, Empty.	<i>Bootelkéé, Porushnea.</i>
BONES, Siberia Marmonts, or Ivory, Fish Bones and Teeth.	<i>Koß, Seberskaho Mamentavaya, Koß Rebea, e Suba.</i>
BRANDY, distilled from Corn, Single and Double.	<i>Veno, Chlebynoya, Gideatza, Mushevelnoe Frostra e d'Voenoia.</i>
BRIMSTONE.	<i>Sera, Goratsha aza.</i>
BRICKS.	<i>Kurpeeck.</i>
BRISTLES, H ^g s, all sorts	<i>T'schetina Sakich sortoff.</i>
BUCKWHEAT, f. Grain.	<i>Gretsha, sm. Chleb.</i>

C.

English.	Russian.
CALICOES, see Chintz.	<i>V</i> EEBOEKE, <i>sm.</i> Sitzoo.
CALF SKINS.	<i>Telatsheé, sm. Koshéé.</i>
CATTLE, or Beast, viz.	<i>Skotina, a imeno.</i>
..... Oxen and Cows.	 <i>Bookeé e Korveé.</i>
..... Live.	 <i>Shevea.</i>
..... Sheep or Wether, live.	 <i>Barané e Ofizeé Shevea.</i>
CANDLES, f. Tallow and Wax.	<i>Swaitcheé, sm. Sala e Vosk.</i>
CARDS, Playing Cards. . . .	<i>Karteé, Egranaya.</i>
CALAMANCOES,	<i>Kalaminka,</i>
and half Calamancoes of Wool.	<i>e polu Kalaminka Chertzeneya.</i>
CAMLET.	<i>Kamlot.</i>
CAMPHIRE, or Camphor. . .	<i>Kamfora.</i>
CANNON, Mortars, Bombs. .	<i>Poshkeé, Morteréé, Bombeé.</i>
..... Cannon Bullets.	 <i>Yadra.</i>
CAPS.	<i>Schapkéé.</i>
CARRAWAY, Seed.	<i>Temon.</i>
CASK, of Oak.	<i>Botchkeé, Doobovea.</i>
CASTOR (or Castor Stone) Civet	<i>Stroosha</i>
or Musk Carbage.	<i>Karbardinskoé.</i>
..... of Beaver.	 <i>Bobrovea.</i>
CAVIAR, Fresh or Pressed. . .	<i>Ikra Payushnia e Swajo.</i>
CAT-SKINS, f. Pelt.	<i>Koshchitzshe, Mecheé Rourk Laird.</i>
CHALK.	<i>Me-él.</i>

C.

English.	Russian.
CHAISE, f. Coach.	<i>Odnakolkeé.</i>
CHINTZ, half Chintz, and ordinary Calicoes.	<i>Sitzoo Poloo Sitzoo.</i> <i>e ordinaraaya veeboykéé.</i>
CLOTH, f. Woollen Goods. .	<i>Sookna, fm. Chertztenia.</i>
COACHES, f. Carriage, Chaise, Chariot, Sledges.	<i>Kolayskéé,</i> <i>Koretéé, Odnokolkéé,</i> <i>Sanéé.</i>
COMBS, of Horn.	<i>Grebneé, Rogovia.</i>
CODILLA, or Flax Hackle, f. Flax.	<i>Packléé, Leunaya Koodill,</i> <i>fm. Luen.</i>
COTTON, Raw.	<i>Bumaga, Glapshawtoyaw.</i>
COWS, f. Cattle.	<i>Korovéé, fm. Skotena e Boockéé.</i>
COPPER and Brass, viz.	<i>Maéd, Krasnea a imeno.</i>
..... unwrought, in Sheets.	<i>..... naveé, daileé listovea.</i>
..... Tables and Boards.	<i>..... Plitnaya e. v. Platack.</i>
..... Clippings and Filings.	<i>..... Obreskéé Opilkéé.</i>
..... Broken.	<i>..... e Lomo.</i>
..... Bells and Cannon.	<i>..... Kolokolnaeya e Poochetzna.</i>
..... Beaten Yellow.	<i>..... Latoon.</i>
..... Brass in Pieces.	<i>..... Selen v. Palichach.</i>
..... Kettles.	<i>..... Krasnaya v. Kotlach.</i>
..... Distilling Kettles,	<i>..... e vo v Seakoeé.</i>
..... or Stills called Koobach.	<i>..... Koobach.</i>
..... Tinned or Untinned, viz.	<i>..... Looshinoéé e na Looshinoéé,</i> <i>a imeno</i>
..... Brass in Bowls,	<i>..... Selenaya v. Toshago,</i>
..... and Kettles. .	<i>..... e Kotlach.</i>

C.

English.	Russian.
..... Tea-pots, Coffee-Pots.	 <i>Chineekeé, Kofineekee.</i>
..... Tankards, Candlesticks.	 <i>Podswaysbnekeé, Podnoffo.</i>
..... Salvers.	 <i>Podnoffo.</i>
CUCUMBERS, f. Garden-stuff.	<i>Ogoortzeé, fm. Ogorodnia Ovotshéé.</i>
CUTLASS.	<i>Korteekeé.</i>
CORD.	<i>Snoorkeé.</i>
CORDAGE, Hempen. . . .	<i>Verefkeé is Penkeé.</i>
..... White or Tarred.	 <i>ne Smolena e Smolena.</i>
..... of Codilla Hemp.	 <i>is Ponkoveé Packléé.</i>
CRAB'S EYES, or Stone. . .	<i>Racovia, Chernovekeé.</i>
CRASH, f. Linen.	<i>Chreasch, fm. Polotna.</i>
COVERLIDS of Calico. . . .	<i>Odealé veboysbatnea.</i>

D.

DAMASK, China, called Gol, or Canika Gold.	<i>KAMKA.</i>
	 <i>Gol.</i>
	 <i>Gol.</i>
DIAPER, see Linen.	<i>Salvetchnea, fm. Polotna.</i>
DOWN, of Birds, &c.	<i>Poofch, P'Ceitzeé Sackich.</i>
DRILLINGS, Flaxen, f. Linen.	<i>Kalamenkeé, fm. Leunaya Polotna.</i>

E.

English.	Russian.
EAST SEA.	<i>OST Seeskeé.</i>
ELK SKIN, f. Skin.	<i>Losinoya, sm. Kosheé.</i>
ERMINE SKIN, f. Pelt.	<i>Gornostava, sm. Mechéé Rourk Lain d</i>

F.

FEATHER BEDS.	<i>POSTELLO.</i>
..... Goose Feather.	 <i>Goosinia Perea.</i>
FERRET, f. Skin.	<i>Cheroffchich, sm. Kosheé.</i>
FELT or FILT.	<i>Violockeé.</i>
FIR, Apples.	<i>Sasnovéé, Scheeskeé.</i>
FISH, viz.	<i>Reeba, a imeno.</i>
..... Ling or Cod.	 <i>Treska.</i>
..... Sturgeon and Belooga.	 <i>Osetrina e Belugena.</i>
..... Salmon and Seegie.	 <i>Senga e Segeé.</i>
..... Fish Bone.	 <i>Reeba Kost.</i>
FILES, f. Iron Goods.	<i>Peeleé, sm. Shelessó.</i>
FLEMISH LINEN, f. Linen.	<i>Flamskoe, sm. Polotna.</i>

F.

English.	Russian.
FLINT STONE.	<i>Kreméne Foofeneé.</i>
FLAX, 1st Sort, or 12 hd.	<i>Léun, 1st Rookeé, 12 koo.</i>
..... 2d do. or 9 hd.	 <i>2 Rookeé, 9 koo.</i>
..... 3d do. or 6 hd.	 <i>3 Rookeé, 6 koo.</i>
..... Flax Codilla, or Hackle.	 <i>Leunia Kodilélé packléé</i>
FOREIGN.	<i>Enastrannich.</i>
FOX, SKIN, f. Pelt.	<i>Liséé Mecheé, fm. Mecheé Rourk</i> <i>Laird.</i>
FOX, f. Pelt.	<i>Leceetzu, fm. Mecheé Rourk</i> <i>Laird.</i>
FRANKINCENSE.	<i>Ladon.</i>
FRONTIERS.	<i>Pogranitznich.</i>
FUR, f. Pelt.	<i>Mecheé Rourk Laird, fm. Mecheé</i> <i>Rourk Laird.</i>
FYANCE, or Glazed Ware. . .	<i>Fayanfof.</i>
..... f. Utensils.	 <i>fm. Pefooda.</i>

G.

English.

Russian.

GARDEN SEED, f. Seed. ..

OGORODNIA, *famea, sm.*

..... Stuff, Vegetables, &c. ..

Ogorodnia, famea...... *salayne.*

GIRDLES.

Kooshakeé.

GINGERBREAD Nuts. ..

Pranekeé e orecheé.

GLOVES, Men or Women's ..

Rookavitzeé Mushkia e Shenskia.

..... Leather,

..... *Goletchu.*

..... White or Black.

..... *Balea e Churnea.*

GLUE, viz.

Klay a imeno.

..... Ifinglass prepared of

..... *Klay is.*

..... Fish, such as

..... *Reebeé.*

..... Biluia Sturgeon,

..... *Belucheé Ofetrovie.*

..... Barbe and Sturlette

..... *Sewrooshkeé e Sterbasheé.*

..... in Staple folds, or

..... *Stobkach.*

..... Books

..... *Knishkach.*

..... in round Cakes

..... *v. Komach.*

..... of Sheath Fish.

..... *Samoveé.*

..... Sheeps Glue fit

..... *Mesdrinooa.*

..... for Paper Mills.

..... *Bumashnomo daley.*

GLUTTONS, f. Pelt.

*Rosemacheé, sm. Mecheé Rourk**Laird.*

GOATSKIN, f. Skin.

Koslenua, sm. Koscheé.

English.	Russian.
GOWNS, or Toolup.	<i>Tulupeé, fm.</i>
..... f. Pelt.	 <i>Mechéé Rourk Laird.</i>
GUN-POWDER.	<i>Poroch Ogorodnia samea.</i>
..... fine Gun-Powder.	 <i>Melkoe Poroch.</i>
..... Cannon Powder.	 <i>Puschetsnoye poroch.</i>
GRISSETTES of Thread.	<i>Ukeset Neetanoya.</i>
GRAIN, viz.	<i>Glieb a imeno.</i>
..... Rye, and Rye Flour.	 <i>Rosh e arshenoya Mooka.</i>
..... Wheat and Spelt.	 <i>P'Chaneetza e Polba.</i>
..... Wheat Flour.	 <i>P'Chaneetza Mooka.</i>
..... Pease.	 <i>Goroch.</i>
..... Oats.	 <i>Oves.</i>
..... Barley.	 <i>Chasmen.</i>
..... Malt.	 <i>Solod.</i>
..... Buckwheat.	 <i>Gretsha.</i>
..... Buckwheat meal.	 <i>Gratchnovea.</i>
..... Oatmeal.	 <i>Kroopa Ovetchnia.</i>
..... Grift and Millet.	 <i>Procenooya.</i>
..... Barley Groats.	 <i>Chasnea.</i>
GOLD and Silver in Bars,	<i>Solotoo e Serebro, v. Sleetcach.</i>
..... or Ingots, prohibited ex- portation.	 <i>ot pooskat saprechietfa.</i>
..... In all sorts of Foreign	 <i>vo v. Sakoe Innostranoya.</i>
..... Coin,	 <i>Moneteé.</i>
..... and Silver plain.	 <i>Solotoo e Serebro v v'dalcy gladkoeé.</i>

G.

English.

Russian.

GOLD , Pierced, chased, stamped,	<i>Solotoo Rees noya obronoya chaconoya.</i>
..... embossed, or otherwise ;	 <i>taaksha.</i>
..... also Table or other	 <i>Stolovaia posolotchneya.</i>
..... Utensils Gilt, or	 <i>posuda solotchchanoya.</i>
..... Silvered.	 <i>Serebreniya.</i>
..... Leaf Gold, round or	 <i>Listovee Krugloe</i>
..... Flat beaten ;	 <i>Taaksha Loshanaya.</i>
..... likewise Gold	 <i>Taaksha Soloto.</i>
..... or Silver Thread.	 <i>e Serebro predenoya.</i>
..... Tinsel Gold and	 <i>Mishura.</i>
..... Silver, Beaten and	 <i>ploshetava.</i>
..... Twisted Tinsels.	 <i>predenia Mishuree.</i>
..... Lace Galoon oris.	 <i>Posument.</i>
..... Lace Ribbon.	 <i>e Krooshava.</i>
GROATS , f. Grain.	<i>Kroopee, sm. Chlieb.</i>

H.

HAIR, Cow-hair, raw.**SCHERST** *Korovia.*

- Soaked.
- Rein and Elk Deer.
- Goat's-hair.
- Down or Wool.

- *varania seeroya.*
- *Olenia e Loshanaya.*
- *Koslovia Volosee.*
- *Saitzee Poosh.*

H.

English.	Russian.
HATS of Beaver.	<i>Slapoo poochavaya.</i>
HARE-SKINS, f. Pelt.	<i>Saitzoo, fm. Mecheé Rourk Laird.</i>
HEMP, 1st Sort, clean hemp.	<i>Penka Pervoe rookeé.</i>
..... 2d Sort, or Outshot, do.	 <i>v. Toroe rookeé.</i>
..... 3d Sort, or Half-cleaned do.	 <i>Tretaya rookeé.</i>
..... Codilla hackled.	 <i>Penkovaya Packlea.</i>
HONEY, Raw Ordinary.	<i>Me-ad Ceretz e Patakeé.</i>
HORSE, viz. Stallions.	<i>Loshadé a imeno Sharebseé.</i>
..... Geldings and Mares.	 <i>Meerinoa e Kabeeley.</i>
..... Manes, raw and soaked.	 <i>Grevoy Konshkea Waranea</i> <i>serea.</i>
..... Tails.	 <i>G'wasty Loshadennia.</i>
..... HARNESS. Straps, Horse	<i>Loshadé Konshké uborey shoré po-</i>
Covers.	<i>poneé.</i>
..... Bitts or Bridles.	 <i>Mushtookeé.</i>
..... Saddles, Holsters,	 <i>Sadla Olfnuya.</i>
..... Saddle Cloth.	 <i>Chaprakeé.</i>
HORNS, Elk Deer.	<i>Roga Loshinia e Olinea.</i>
..... Rein Deer, and	 <i>taaksha Govasheé e</i>
..... also Oxen and other	 <i>protshia Skotoff.</i>
..... Horn Cattle.	
HOPS.	<i>G' Mel.</i>
HEMP SEED, f. feed.	<i>Semina Konoplanoya, fm. semina</i> <i>Ogorodnia</i>
..... Oil.	<i>Maslo Konoplanoya, fm. Maslo.</i>

I.

English.	Russian.
ISINGLASS, f. Glue.	<i>KLAY</i> , fm. <i>Klay</i> .
INK, Indian.	<i>Shurnela</i> , <i>Keetiskeé</i> .
IVORY, f. Bones.	<i>Kost</i> , fm. <i>Seberskia</i> .
IRON, viz.	<i>Shelessó</i> , a imeno.
..... Cast in Cannon.	 <i>Chugoon</i> , v. <i>Push Kach</i> .
..... Bombs, and Bullets.	 <i>Bombach</i> , e <i>Yadrach</i> .
..... Hearth, and Floor Plates.	 v. <i>Doskach Polovich</i> .
..... Kettle, large and small cast	 v. <i>Bolschich</i> , e <i>Malach</i> <i>Kotlach oblevum</i> .
... .. Workmanship	 <i>Masterstwerya</i> .
..... Old Broken,	 <i>Staroi v. Lomoo</i> .
..... Cast in thick pieces	 v. <i>Crichach</i> .
..... through waterwork,	 <i>Vodianich Savoydoyo</i> .
..... Hand Forges,	 <i>Rootchnich</i> .
..... Ordinary drawn	 <i>Teanuteech obeeknovenich</i> .
..... Bar Iron.	 <i>Polosnoya</i> .
..... Assorted.	 <i>Sortovoya</i> .
..... Raw undrawn	 <i>Krishnoe ne Tanutoeé</i> .
..... Kritch Iron in pieces	 v. <i>Kooshkach</i> .
..... Exportation prohibited.	 <i>ot pooskat sapresbietsa</i> .
..... White Iron,	 <i>Beloeé</i> .
..... in Sheets, single	 <i>Leestovoya odinakoya</i> .
..... or double, or any thing	 e <i>duwoenoya takogosh</i> .
..... wrought of White Iron,	 s' <i>delannuya Shelessó</i> .

I.

English.	Russian.
IRON or Tin.	<i>Sheleffo, e Sheftia.</i>
..... Black Iron.	 <i>Chernoya Paloshnaya.</i>
..... Black, double or single	 <i>Duwoenoya odinakyá.</i>
..... Sheets, for Roofs or	 <i>Liftovoyá,</i>
..... Covering for Houses,	 <i>Krovelnoyá.</i>
..... As also the like Iron	 <i>Domach taksha,</i>
..... in all sorts of Utensils,	 <i>onoyesh Sheleffo jakich</i> <i>posudie.</i>
..... and Shop Goods of	 <i>Lavoshnich Tovarach</i>
..... Blacksmith's Work.	 <i>Koofnetfnoya Rabotie.</i>
..... All sorts of Shop Goods	 <i>vo. v. Sackich Lavoshnich</i> <i>Slesbarnoya.</i>
..... of Locksmiths	
..... Polished Work; also	 <i>Pollovanich Rabotie.</i>
..... Scythes,	 <i>Kofie Siano Kofneya</i>
..... Anchor, and	 <i>Yakoreé, e</i>
..... Nails.	 <i>G'wofde Sheleffo.</i>
..... Files for	 <i>Pelie Sheleffo dla</i>
..... Locksmith's Work and all	 <i>Slesbarnoya Rabotie e v.</i> <i>saka</i>
..... sorts of	
..... Instruments for Lock-	 <i>Instrumenta dla Slesbarnoya</i> <i>Reefsnoya,</i>
..... smiths, Carvers,	
..... Turners, Joiners, &c.	 <i>Tokarnoya, e Stolarnoya.</i>
..... Muskets,	 <i>Roofha.</i>
... .. Pistols,	 <i>Pistoletie.</i>

I.

English.	Russian.
IRON Sword Blades,	 <i>Klinkeé Schpasne-é.</i>
..... Armour,	 <i>fm. Orusba.</i>
..... Doors & Window Shutters.	 <i>K' Dwerea e oknam Sat-voréé</i>

K.

K AMKA, f. Damask.	<i>KAMKA, fm. Kamka Gol.</i>
KENGIE, f. Shoe.	<i>Kengie, fm. Bashmukeé</i>
KETTLES, f. Copper. ..	<i>Kotlach, fm. Mead.</i>
KORSAKEE, f. Pelt.	<i>Korsakee, fm. Mecheé Rourk Laird</i>
KNIVES and FORKS.	<i>Nosbie e Wilkie</i>

L.

L AMBSKIN, f. Leather.	<i>MERLUSHKE-E, fm. Mecheé Rourk Laird</i>
LEATHER, f. Skin.	<i>Koshie, fm. Koshie</i>
LEAD, Shot and Bullets.	<i>Schwenetz, Schwin foveya drob e Pooleé</i>

English.

Russian.

LINEN, viz.

..... Flaxen Linen.	<i>Polotna a imeno.</i>
..... Narrow, bleached or un-bleached.	 <i>Leunaya.</i>
..... Broad ditto, ditto	 <i>Ooskoe balanaya Surovoya.</i>
..... Ditto, ditto, in Rolls	 <i>Sherokoe Tosh.</i>
..... Coarse Packing Linen, } called Deruga.	 <i>Tosha Troobechnoya.</i>
..... Ditto, broad and narrow.	 <i>Deruga.</i>
..... Glazed.	 <i>Sherokoe e ooskaya.</i>
..... Painted or coloured.	 <i>Losbenea.</i>
..... Plain and flowered:	 <i>Pachatneya e Krasheynaya.</i>
..... Ditto, broad and narrow.	 <i>Gladkeya e Trapshatiya.</i>
..... Printed.	 <i>Sherokoya e ooskoya.</i>
..... Wax, or	 <i>Naboyka</i>
..... Oil Cloth.	 <i>Woshbeneya, ili.</i>
..... Plain.	 <i>Woshbanka.</i>
..... Painted.	 <i>Gladkeá.</i>
..... Table Cloth,	 <i>Pisanaya.</i>
..... Bleached, broad,	 <i>Skaterteé.</i>
..... Manufacture.	 <i>Bela Sherokoyá.</i>
..... Table Linen Manufacture.	 <i>Fabrechnoyá.</i>
..... Broad Napkins,	 <i>Skaternoya Fabrechnoyá.</i>
..... Bleached and unbleached.	 <i>Sherokeya Salfetkie.</i>
..... Diaper, narrow and broad.	 <i>Belea Surovoya.</i>
	 <i>Salfetoosnoyá ooskoe Sherokoyá</i>

L.

English.	Russian.
LINEN, Common, not manufactured.	<i>Polotna, prostoya a ne Fabrechnoyá.</i>
..... Sail Cloth.	 <i>Parusnoyá.</i>
..... Sheeting or Flemish,	 <i>Flamskoyá.</i>
..... 42 and 45 Inches.	 42 to 45, <i>Dumoff.</i>
..... Ravensduck, 28, 31, and 36 Inches	 <i>Raventook, 28, 31, 36, Dumoff.</i>
..... Drillings, 28 Inches.	 <i>Kalaminka 28, Dumoff.</i>
..... Ticking generally striped } • Blue and White. }	 <i>Teekie.</i>
..... Striped.	 <i>Pestreatb.</i>
..... Pallock pierced, } or netted. }	 <i>Bran.</i>
..... Ditto, broad or narrow.	 <i>Sherokaya e oshkaya.</i>
LINSEED OIL, f. Oil.	<i>Leuneya Maslo, sm. Maslo.</i>
..... Seed, f. Seed.	 <i>Semena, sm. Semena.</i>
LOCKS, all Sorts.	<i>Samkie, v. sakea.</i>
LOOKING GLASS.	<i>Serkalie.</i>
..... Looking Glass Plates. ..	 <i>Serkalneá Steckla.</i>

M.

MARBLE, f. Stone.	<i>MARMORNOE sm. Kamen.</i>
MARTERN, f. Pelt.	<i>Koonetzu, sm. Mechóé Rourk Laird.</i>

M.

English.	Russian.
MARTIN SKIN, f. Pelt.	<i>Kooneetzu, fm. Mecheé Rourk Laird.</i>
MATTS, fingle and double. Sacking.	<i>Rogoshéé dwoena, e odínákiá. Coolie Rogoshanea.</i>
MALT, f. Grain.	<i>Solod, fm. Chlieb.</i>
MEAL, or FLOUR, f. Grain. . .	<i>Mooká, fm. Chlieb.</i>
MINT or COIN, f. Gold and Silver.	<i>Monettea, fm. solotoé Serebro.</i>
MORTAR, f. Cannon.	<i>Mortaroó, fm. Pooshkéé.</i>
MOULD.	<i>Formie.</i>
MOUNTAIN, FOX, f. Pelt.	<i>Pestzie, fm. Mecheé Rourk Laird.</i>
MUFFS, all Sorts of Fur.	<i>Mooftea, v. Sakea. fm. Mecheé Rourk Laird.</i>
MUSK, f. Castor.	<i>Kabardinskea, fm. Struya.</i>
MUSKETS, f. Armour.	<i>Rushá, fm. Rusheé.</i>
MUSK, Ratskins, f. Pelt.	<i>Vichobolie, fm. Mecheé Rourk Laird</i>
MUTTON.	<i>Baran.</i>
MATERIALS, all kinds duty free.	<i>Materealeé, sackich bes poslin.</i>

N.

NEEDLES, viz.	<i>EAGLEE, a imeno.</i>
..... Sewing Needles, all Sorts.	<i>..... Eagleé, v. Sakea.</i>

English,

Russian.

NAPKINS, f. Linen Goods. ..	| <i>Salfetushnae, fm. Polotna.</i>
NANKEEN.....	| <i>Keetaika.</i>

O.

OIL. ....	| <i>MASLO.</i>
..... Hemp Oil.	 <i>Konoplanoya.</i>
..... Linseed Oil.	 <i>Leunoya.</i>
..... Sweet or Salad Oil,	 <i>Derevannoya.</i>
..... Nut Oil.	 <i>Oreschcovoya.</i>
OXEN. f. Cattle. ....	| <i>Boeek, fm. Skotina.</i>

P.

PAINTING. ....	| <i>KARTINUE.</i>
PALLASH, f. Armour. ....	| <i>Pallasb, fm. Orooshea.</i>
PAPER, viz. ....	| <i>Bumaga a imeno.</i>
..... Writing and Packing Paper	 <i>Pisichia obertotchnia.</i>
PEARL ASH, f. Pot Ash. ....	| <i>Pearl Ash, fm. Pot Ash.</i>

English.	Russian.
PELT, or FURS, viz.	<i>Mecheé Rourk Laird, a imeno.</i>
..... Sables,	 <i>Sobolie.</i>
..... Sable Backs,	 <i>Sobolie.</i>
..... Tippetts,	 <i>Chrebtaya.</i>
..... Sacks,	 <i>Meechach.</i>
..... Navels,	 <i>Mecheé.</i>
..... Belly Pieces,	 <i>Dooshetie.</i>
..... Paws and Neck Pieces,	 <i>Lapshataya plashenoya.</i>
..... Sable Tails.	 <i>Sobolie G'wastea.</i>
..... Fox Skins, Blue hue,	 <i>Lefitsua Golubie.</i>
..... Ditto, White hue,	 <i>Lefitsua Baleé.</i>
..... Ditto, Black hue,	 <i>Lefitsua, Chernoboreé.</i>
..... Ditto, yellow and red, } made of the Back, }	 <i>Lefitsua Krasné.</i>
..... Paws,	 <i>Lapshataya.</i>
..... Neck and	 <i>Dooshetie.</i>
..... Side Pieces.	 <i>Semroveya.</i>
..... Fox Sacks, of Red,	 <i>Lefits Meeheé.</i>
..... White, or Yellow hue,	 <i>Baleé e Krasnea.</i>
..... Back and Neck,	 <i>Chreptovia e Dooschetia.</i>
..... Side or Loin Pieces.	 <i>Savoechatea e Shemrovia.</i>
..... Lynx, similar to Wolf,	 <i>Refsa Grebtovia.</i>
..... Belly and Paws.	 <i>Cherevia e Lapshataya.</i>
..... Fox, Mountain Fox,	 <i>Pestzeé.</i>
..... Blue,	 <i>Golobbia.</i>
..... White.	 <i>Baleé.</i>

English.

Russian.

PELT, Gluttons, called in }
 German, Viel Frafs }
 Ermine Skins.
 Squirrel Skins in Sacks.
 Martins Skins in Sacks.
 Korsakee (a kind of }
 small Desert Fox.) }
 Ferret, (a small River }
 Otter.) }
 Ruffia Fish Otter.
 Choree, or Iltize.
 Weasel and Weasel Sacks.
 Wolf Skins of all Kinds,
 Sacks, Back Pieces,
 made in Gowns or
 Viltshoorie.
 Hare Skins,
 White,
 Grey.
 Sacks, Back,
 Belly, Forehead, Paws,
 and Ear Pieces.
 Hare Down, or Wool.
 Coney Sacks,
 White and Black,
 Back and Belly Pieces.

Mechée Rosomachée.
 *Gornostae-e.*
 *Belkie Mechée.*
 *Koonitz Mechée.*
Korsakeé.
Norkieé.
 *Viedrie Rosskia.*
 *Choreé Mechée.*
 *Laskie, e Mechée Laitskovió.*
 *Wolkeé, v. Sakich.*
 *Woltsheé Mechée.*
 *Shrebtovie, e v.*
 *Viltshoorach.*
 *Saitzeé a imeno.*
 *Baleé.*
 *Roofea.*
 *Saitzeé Mechée.*
 *Chrebtovia Sherevia.*
 *Lapshatoya Oshbovéé.*
 *Saitzeé Pooch.*
Krolekovia Mechée.
 *Baleé e Cherna.*
 *Chrebtovia e Sherevia.*

English.

Russian.

PELT, Lambskin Ukrain, or	<i>Mechee Meerlooshkee e Ukranskie.</i>
..... Calmook,	 <i>Kalmootskea.</i>
..... White, Grey, or Spotted.	 <i>Baylé e Pestrea.</i>
..... Lambskin Black.	 <i>Merluschkeé Chernea.</i>
..... Lambskin made in	 <i>Merluschkeé.</i>
..... Gowns or Toolup.	 <i>Toolup a.</i>
..... Lambskin, White, Black.	 <i>Baleé Chernia e Krasnéé.</i>
and Brown,	
..... Gowns or Toolup	 <i>Toolupia.</i>
..... of Calmook and	 <i>Kalmootskea, e.</i>
..... Cergeese,	 <i>Cergeeskich.</i>
..... White, Brown, and Black	 <i>Bayléé Krasnéé e Chernea.</i>
..... Lambskins, as taken out } of the dam's womb }	 <i>Veporodkéé.</i>
..... Beaver, Kamtschatka.	 <i>Bobrie Kamchatskea.</i>
..... Beaver, large and small.	 <i>Bobrie Bolsheé e Maleé.</i>
..... Surkee, called Russian } Marmotto. }	 <i>Surkéé.</i>
..... Catskins, White	 <i>Koshkéé, Kosheé Baleé.</i>
..... and Black.	 <i>e chernea.</i>
..... Catskins, sack,	 <i>Koshetskie Mecheé.</i>
..... Back and Belly Pieces.	 <i>Chrebtovia e Cherevia.</i>
..... Musk, Ratskin.	 <i>Vichocholia.</i>
..... Bear Skins, Black,	 <i>Medwaidne-é Chernea.</i>
..... Grey, and White.	 <i>Sieria e Baleé.</i>

P.

English.	Russian.
PELT, Sheep Skins, f. Leather.	<i>Mechéé Baranea, fm. Kosheé.</i>
..... Fur Shoe, f. Shoe.	 <i>Kengeé, fm. Bushmakeé,</i>
PITCH, and TAR.	<i>Smola Gustaya e Sheetkeya.</i>
PISTOLS, f. Armour.	<i>Pistoletie, fm. Oroosheé.</i>
PEWTER, in Bars,	<i>Olovoos, Prootoff,</i>
..... Dishes and Plates.	<i>Bludach e Taralkach.</i>
PIKE, Spear or Spit,	<i>Kopie,</i>
..... f. Armour.	<i>fm. Oroosheé.</i>
PINS, Brads Pins.	<i>Boolafkéé, Mednea.</i>
PORCELAIN, f. Utensils.	<i>Farforovia, fm. Pofooda.</i>
POT ASH and PEARL ASH.	<i>Pot Ash e Pearl Ash,</i>
first and second Sort.	<i>1 & 2 Sortoff.</i>
POULTRY.	<i>P' zeetzee.</i>
PORK, fresh, smoked, and salted.	<i>Swenena, govaysheé, Kopshanoyéé, e</i>
	<i>solenoyéé.</i>
PLAISTER, f. Stone.	<i>Gips, fm. Kamer.</i>
PLUMBS, fresh and salted.	<i>Slievie, fwaisheé e solenea.</i>

R.

English.	Russian.
RAVENDUCKS , f. Linen. ..	RAVENTOOK , <i>sm. Polotna.</i>
RHUBARB , viz.	<i>Raven, a imeno.</i>
..... in thick and thin Pieces,	<i>Kopeechestoe e</i>
..... as also	<i>Sherencovoe taaksha</i>
..... Seed of Rhubarb.	<i>Semea Ravenoya.</i>
RINGS , Pinchbeck.	<i>Koltzeé, Prince Metalnia.</i>
RYE , f. Grain.	<i>Rosh, sm. Chlieb.</i>
RUGGED FUR , f. Pelt, ...	<i>Rourk Laird, Mecheé Rourk Laird.</i>
RIBBONS , Silk, f. Silk.	<i>Lenteé, sm. Sholkovea.</i>
..... Thread, f. Thread.	 <i>Neetiniá, sm. Neetinia.</i>
ROPE , f. Cordage.	<i>Veroffka, sm. Vereffkéé.</i>
ROSIN , or Campfolium.	<i>Kanefol.</i>

S.

English.

Russian.

SHALLOONS, f. Woollen Goods.	<i>STAMED</i> , <i>sm.</i> <i>Cherstenoya tovar.</i>
SABRE, f. Armour.	<i>Sablee</i> , <i>sm.</i> <i>Oroosheé.</i>
SABLE SKINS, f. Pelt, ...	<i>Soboleé</i> , <i>sm.</i> <i>Mechéé Rourk Laird.</i>
SALTPETRE.	<i>Seleetra.</i>
..... Refined and unrefined.	 <i>Letrovanea e ne letrovanea.</i>
SHEEP, f. Cattle.	<i>Baranéé</i> , <i>sm.</i> <i>Skotina.</i>
SHIPS, and other Vessels with complete Rigging.	<i>Korableé e drugaya onich distwenoya.</i>
SHOES, Mens and Womens, also Slippers and Fur Shoes.	 <i>Takalashey.</i>
SKINS, f. Leather.	<i>Bashmakeé Mouschkeé Shenskeé.</i>
SCYTHES, f. Iron.	 <i>Taaksha Tooslie e Kengie.</i>
SLEDGE, f. Coaches.	<i>Kosheé</i> , <i>sm.</i> <i>Koshee.</i>
SPONGE, Earth Sponge.	<i>Kosse</i> , <i>fenna Koséé</i> , <i>sm.</i> <i>Shelessö.</i>
..... Tree Sponge.	<i>Sanee</i> , <i>sm.</i> <i>Koleskee.</i>
STEEL.	<i>Grebee Reeshakee.</i>
STAR ANNISE.	 <i>Gooba Leeftwennishnaya.</i>
STONE.	<i>Stall.</i>
..... Free Stone, or	<i>Badian.</i>
..... Wynstone,	<i>Kamen.</i>
..... in Slabs, and Marble	 <i>Deekoe e.</i>
..... in Pieces.	<i>Marmornoya.</i>

S.

English.	Russian.
STONE, Wrought and un- } wrought Alabaster.	<i>Alabaster.</i>
..... Parget, or White Lime,	 <i>v' Daley e ne Daley.</i>
..... Plaister, Mill & Grindstone,	<i>Gips Shernovia Kamen.</i>
..... and other Stones of Value.	 <i>ee Totchshellee ee protshee.</i>
	 <i>Kamen.</i>
STURGEON, f. Fish.	<i>Osetreena, sm. Reebe.</i>
SAUSAGE, f. Beef.	<i>Kalbafée, sm. Masso.</i>
SEEDS, Garden Seeds, all Sorts.	<i>Saymena, Ogorodnea v. Sackia</i>
..... Linfeed, fit for Sowing.	 <i>Leunnoya godnaya, naposeef.</i>
..... Ditto to press Oil from.	 <i>Taakoesch godnoya Tolko na</i> <i>beatu Mast.</i>
..... Sifting of Linfeed.	 <i>Veesfkie Leunnea.</i>
..... Hempfeed.	 <i>Konoplenoa.</i>
SADDLE, f. Horse Harness. ..	<i>Sadla, sm. Konskeé ooboreé</i>
SOAP, Russian,	<i>Melo, Rosfskoeé,</i>
..... Hard,	 <i>Krepkoeé,</i>
..... Green and Soft Soap.	 <i>Selinoe e Yadra Prostoya.</i>
SALT, Russian.	<i>Sol, Rosfskeya.</i>
SILK, viz. Italian and other Euro-	<i>Scholk, a imeno</i>
..... pean Silks of all Denomi-	 <i>Italianskoe ee protshea.</i>
..... nations, spun, unspun, or	 <i>Europefskoe, v. Sackaga</i> <i>Swaneo.</i>
..... Raw Silk.	 <i>Pradenoya ee na pradenye</i> <i>Seretz.</i>

S.

English.

SILK, Persian Raw Silks,
 of all Sorts.
 China Silk,
 Spun and unspun,
 or Raw Silk.
 Spun, twifted,
 and dyed, of all Denomina-
 tions.
 Flock or Combings.

SILK GOODS,

..... Ribbons, Handkerchiefs,
 and all Kinds worked in
 Silk.

SKIN, or Leather, viz.

..... Sheep Leather.
 Calves Skin, dressed,
 White, Black,
 unprepared.
 Goat Skins, dried,
 Bullocks Skins, ditto,
 soaked or raw,
 Exportation prohibited.
 Ruffia Leather, f. Yught.

Russian.

..... *Purfidskoeé seretz.*
 *ú. Sakoe.*
 *Keetaiskoeé.*
 *Pradenoe, ee ne pradenoe.*
 *Seretz.*
 *Scholk, pradenoe sooshenoya.*
 *Krashenoya sakago Swanea.*

 *Chlopa Sholkovoe ili Vee-
 shelkeé.*
Sholkovoya Tovarsé,
 *Lenteé Platkeé,*
 *ee protsheé is Shelkoo s'de-
 lannoya.*

Kosheé, a imeno.
 *Ircha.*
 *opoikovia delanea,*
 *Baleé Chernea,*
 *Seromateé, kosheé*
 *Koslinnia soocheya,*
 *ee Voloveé soocheya,*
 *Solenoya ee serea,*
 *ot pooskat Sapreshietfa.*
 *Yught, sm. Yught.*

S.

English.

SKIN, Neat or Bullock's Skin,
 dressed like Elk Skin.
 Horse Hides, dressed like
 Elk,
 Horse Hides, dried,
 Exportation prohibited.
 Kid and Sheep.
 Shammy.
 Cordovan Leather.
 Sheep Skin in
 the Wool, Raw,
 prohibited.
 Sheep Skin, dressed,

 White and Black.
 Seal Skin, Raw,
 Exportation prohibited.

 Ditto dressed.
 Elk Skin dressed,
 Ditto undressed,
 Exportation prohibited.
 Rein Deer and
 Fawn Skin dressed,

Russian.

Kosheé, volové na
 *Lofinoe delo.*
 *Konové delano,*
 *na Lofinoc.*
 *Konové focheya,*
 *ot pooskat Sapreshietsa.*
 *Koslinooya ee Baranéé.*
 *Shamshanooya.*
 *Koordooan.*
 *Baranéé oveschennooya*
 *s' Shersée ne ve delanea,*
 *ot pooskat Sapreshietsa.*
 *Baranéé, oveschenna v'*
 delanea,
 *Baleé e Chbernea.*
 *Tulenney ee nerpovia,*
 *ne delanea, ot pooskat*
 Sapreshietsa.
 *Oneash delanea*
 *Lofinoya delanea,*
 *Tasha ne delanea,*
 *ot pooskat Sapreshietsa.*
 *Olanéé ee*
 *Segatchéé delanea,*

English.

SKIN, Deer and Fawn Skins
undressed,

..... Exportation prohibited.

..... Tanned Sole and

..... Pump Leather..

..... Morocco Leather,

..... all Sorts, Colours, and

..... Denominations.

..... Calves Skins dried,

..... Exportation prohibited.

..... Weasel, Ferret,

..... Mole, and Squirrel Skins.

..... Sea Calf, or Seal Skins,

..... large, middle, & small kind.

..... Dog Skins, tanned.

SLIPPERS, f. Shoes.

STOCKINGS, Russia, all Sorts.

STRAPS, of

..... Sea Calf, large and

..... middle Sort.

SHOT, f. Lead.

SWORDS & SWORDBLADES.

f. Armour.

Russian.

..... *Olanich Segatchéé*
delanea,

..... *ot pooskat Sapreshietsa.*

..... *Podoshvenia doobienia e*

..... *Pompovia.*

..... *Safianéé, v. Sachich,*

..... *Swaytoff, ee f. Sachich,*

..... *Swanea.*

..... *Teleasheé focheya,*

..... *ot pooskat Sapreshietsa.*

..... *Leesoonovia serofehochlootsheé*

..... *ee Belkovia.*

..... *Morshina.*

..... *Bolshoe fredneya, e Maloe.*

..... *Likeovia Sabatcheé.*

Toofleeé, fm. Bushmakeé.

Choolkéé, v. fakea Rosiscobo.

Remneé.

..... *Morshovia.*

..... *Bolshoe frednoa, ee Maloeé*
rookeé.

Drob, fm. Schwenitz.

Spagee, Klinkeé Schpasnee,

fm. Orusheé.

T.

English.

TOBACCO, Russian.

- Ukrain Tobacco.
- Tutoon and Bakoon,
- in Leaves of great & little,
- Russia, of
- Virginia, Amersfort,
- or other Foreign Seed.
- Raised Tobacco,
- prepared or in Leaves,
- also Tutoon and Bakoon,
- in Roll, cut,
- rasped, or otherwise.

TOBACCO BOXES, of

- Paper, Horn, Bone,

- Iron and Wood.

TABLE CLOTHS, f. Linen.

TALLOW, melted,

- all Sorts.

- Candles, moulded

- and drawn.

TAPESTRY, or Carpets, used

- for Tables and Floor.

Russian.

TABAK, *Rosiskoe.*

- *Mala Rosiskoe.*
- *Tooteen ee Bakoon,*
- *v' Lestach Valekoe e Maloé.*
- *Russee.*
- *Virginskich, Amersfortskoe.*
- *Innostrannich Saymen.*
- *Savedenich,*
- *v' Lestach,*
- *togo Tooteen e Bakoon*
- *Rulach Kroshenoe,*
- *Tertoe e v. Sakoeé.*
- Tabakerkie.*

- *Bumashnea, Rogovea, Kest-
anea,*

- *Shelesnea e Derevennooya.*

*Skaterteé, sm. Polotna.**Salo gavashee Toplehoe.*

- *sakich Sortoff.*

- *Swaitcheé Makanea.*

- *e proftea.*

Kovreé.

- *Stolovea, e na Poll.*

T.

English.	Russian.
TAPESTRY, with and without	<i>Kovreé, Shelkovea, f. solotom.</i>
..... Gold.	 <i>e befs solota.</i>
..... the like Woollen.	 <i>Sherstenaé.</i>
..... Common, from Ukrain,	 <i>Kelemaé prosteé Ukrainskoeé</i>
..... and other Russian Places.	 <i>Raboteé e protsbich Rusfskich</i> <i>Meaf.</i>
TAR, f. Pitch.	<i>Smola, fm. Smola.</i>
TALK, Muscovy Glafs, best,	<i>Sluda, dobraya frednea e Hoodia.</i>
..... middle, and common. ..	
TEA, all Sorts of	<i>T'Chaté, v. Sakoe.</i>
TIMBER, as	<i>Dayrayvo Yakoto.</i>
..... Walnut Tree, or	 <i>Orechovie.</i>
..... Wood Planks, in	 <i>v. Deskach.</i>
..... Boards, Block,	 <i>e Krishkach.</i>
..... or Logs, all Sizes,	 <i>v' Sakich Mair.</i>
..... in the Rough.	 <i>ne v. deleé.</i>
..... of all	<i>Lessa sakich.</i>
..... Denominations,	 <i>Swanie.</i>
..... viz.	 <i>a imeno.</i>
..... Spear, per each	 <i>Spearovia ot Kasbdago</i> <i>derevea.</i>
..... of 10 to 15 Palms thick,	 <i>ot 10 dō 15 Palmoff tolsheno-u</i>
..... and 78 to 70 Feet in Length	 <i>e 5 8 do 70 footoff adleno-u.</i>

T.

English.	Russian.
TIMBER, Mast, for each,	<i>Dayrayvo, Mastovea dereva s'kash-</i> <i>dago.</i>
..... From 17 to 30 Palms thick,	 <i>ot 17 do 30 Palmoff tol-</i> <i>sheno-u.</i>
..... 72 to 98 Feet in Length.	 <i>e 72 do 98 footoff adleno-u.</i>
..... Bowsprits, for each	 <i>Boospreteé s'kashdago.</i>
..... 17 to 30 Palms thick,	 <i>ot 17 do 30 Palmoff tolsheno-u</i>
..... 30 to 70 Feet in Length.	 <i>30 do 70 footoff adleno-u.</i>
..... Mill Rods, or Rudder	 <i>Plosko rublenea ili.</i>
..... cut flat for each	 <i>Melnitchneya Kreelia s'kash-</i> <i>dago.</i>
..... 12 to 25 Palms thick.	 <i>ot 12 do 25 Palmoff tol-</i> <i>sheno-u.</i>
..... Burtillé's, each	 <i>Burtillé, s'kashdago.</i>
..... 14 to 30 Palms thick,	 <i>ot 14 do 30 Palmoff tolsheno-u</i>
..... 30 to 57 Feet in Length.	 <i>e 30 do 57 footoff adleno-u.</i>
..... Yards each,	 <i>Raiynéé s'kashdago.</i>
..... 5 to 22 Palms thick,	 <i>ot 5 do 22 Palmoff tolsheno-u.</i>
..... 30 to 100 Feet in Length.	 <i>e 30 do 100 footoff adleno-u.</i>
..... Studding Sail Booms,	 <i>Korabelnooya stengeé.</i>
..... 5 to 14 Palms thick,	 <i>ot 5 do 14 Palmoff tolsheno-u.</i>
..... 22 to 57 Feet in Length.	 <i>e 22 do 57 footoff adleno-u.</i>
..... Windlasses, each	 <i>Broadspeley, s'kashdago.</i>
..... 13 to 27 Palms thick,	 <i>ot 13 do 27 Palmoff tolsheno-u</i>
..... 12 to 30 Feet in Length.	 <i>e 12 do 30 footoff adleno-u.</i>

T.

English.

Russian.

TIMBER, Flying Jib Booms,

*Darayvo, Kloovereeleé Yagerbimoo**s'kashdago.*

..... 5 to 10 Palms thick,

..... *ot 5 do 10 Palmoof tolsheno-u*

..... 30 to 50 Feet in Length.

..... *e 30 do 50 footoff adleno-u.*

..... Outriggers, each

..... *Ouslagaroo. s'kashdago.*

..... 9 to 13 Palms thick,

..... *ot 9 do 13 Palmoof tolsheno-u*

..... 30 to 50 Feet in Length.

..... *30 do 50 footoff adleno-u.*

..... Helm Pieces, each

..... *Rulavea, ili Steerholtz,**s'kashdago.*

..... 5 to 7 Palms thick,

..... *ot 5 do 7 Palmoof tolsheno-u.*

..... 20 to 26 Feet in Length.

..... *e 20 do 26 footoff adleno-u.*

..... Crab Booms,

..... *Matchtovea spooly.*

..... 9 to 11 Palms thick,

..... *ot 9 do 11 Palmoof tolsheno-u*

..... 12 to 20 Feet in Length.

..... *e 12 do 20 footoff adleno-u.*

..... Crab Bars, each

..... *Windbimeé, s'kashdago*

..... 3 Palms thick,

..... *ot 3 Palmoof tolsheno-u,*

..... 18 to 19 Feet in Length.

..... *e 18 do 19 Footoff adleno-u.*

..... Whitewood Baulks,

..... *Eloveá Brucia Ploskheé,**s'kashdago*

..... 10 to 16 Inches thick.

..... *ot 10 do 16 Dumoff tolsheno-u*

..... 11 to 57 Feet in Length.

..... *e 11 do 57 Footoff adleno-u.*

..... Square Fir Baulks,

..... *Sofnovea Shateragranea**Brucia,*

..... 10 to 14 Inches thick,

..... *ot 10 do 14 Dumoff tolsheno-u*

..... 11 to 57 Feet in Length.

..... *e 11 do 57 Footoff adleno-u.*

T.

English.	Russian.
TIMBER, Round, Square, and Octagon	<i>Darayvo, Sosnovea ee Brucai</i> <i>Brevna</i>
..... Fir Baulks,	 <i>Shatereé ee Osmeegrana,</i>
..... 6 to 16 Inches thick,	 <i>ot 6 do 16 Dumoff tolsheno-u,</i>
..... 21 to 57 Feet in Length.	 <i>e 21 do 57 Footoff adleno-u.</i>
..... Rough round Baulks,	 <i>Brevna v. Korkie dla,</i>
..... for Pumps,	 <i>na Ssoff,</i>
..... 8 to 20 Inches thick,	 <i>ot 8 do 20, Dumoff tolsheno-u,</i>
..... 11 to 52 Feet in Length.	 <i>e 11 do 52 Footoff adleno-u.</i>
..... Fir and Pine Deals,	 <i>Doskee Sosnovia Elovia,</i>
..... 1 Inch thick to 52 Feet in Length.	 <i>ot 1 Dumoff tolsha do 52 Footoff adleno-u.</i>
..... 2 Inches thick to 52 Feet in Length.	 <i>ot 2 Dumoff do 52 Footoff adleno-u.</i>
..... 2 $\frac{1}{2}$ Inches thick to 52 Feet in Length.	 <i>ot 2 $\frac{1}{2}$ Dumoff do 52 Footoff adleno-u.</i>
..... 3 Inches thick to 28 Feet in Length.	 <i>ot 3 Dumoff do 28 Footoff adleno-u.</i>
..... Clap Boards.	 <i>Klaphóud,</i>
..... Pipe Staves, per Dozen.	 <i>Pipnuya Ladoo ele Boka s'dooshin.</i>
..... Hoghead Staves, ditto.	 <i>Oksoftnua Ladoo ele Boka s'dooshin.</i>
..... Half ditto, ditto.	 <i>Polovenua Boshetsnua s'dooshin</i>
..... Ash Oars, per Dozen.	 <i>Veslee Vishovea, s'dooshin.</i>

English.		Russian.
TIMBER, Fir Wood,	}	<i>Darayvo, Droff adna polenich.</i>
..... 28 Inches &c.		 28 <i>Dumoff.</i>
..... Fir Slabs, or Deals,	}	 <i>Gobreelée, s. Kashdich.</i>
per Dozen.		 <i>s'dooshin.</i>
..... Oak and Ash Planks,	}	 <i>Doobovia ele veasovea doskéé.</i>
..... 2 Inches thick,		 <i>ot 2 dumoff tolsheno-u.</i>
..... 30 Feet in Length.	}	 <i>e 30 footoff adleno-u.</i>
..... Lime Deals or Planks,		 <i>Lepovia Doskéé.</i>
..... 3 to 5 Inches thick,	}	 <i>ot 3 do 5 dumoff tolshino-u.</i>
..... 10 Feet in Length.		 <i>e 10 footoff adleno-u.</i>
..... Lath or Fir Wood,	}	 <i>Obruskeé Ruskalotea.</i>
..... 4 to 6 Feet in Length.		 <i>ot 4 do 6 footoff adleno-u.</i>
..... Short Fire Wood,	}	 <i>Drova adnopolenia.</i>
..... of 8 Feet.		 <i>ot 8 footoff.</i>
..... Hand Spikes.	}	 <i>Handspekéé.</i>
..... Screw Planks		 <i>Polovinzoo ele schrooe planker</i>
..... 3 Inches thick,	}	 <i>ot 3 dumoff tolsheno-u.</i>
..... 5 to 7 Feet in Length.		 <i>e 5 do 7 footoff adleno-u.</i>
..... Spars,	}	 <i>Schpareé ele shardeé.</i>
..... 3 to 6 Fathoms Length.		 <i>ot 3 do 6 fashen adleno-u.</i>
..... Boat-hook Shafts,	}	 <i>Boat gashteeleé ele shesteé.</i>
..... Boat Masts,		 <i>Boat Mastéé Rickaréé.</i>
..... 6 to 7 Fathoms Length.	}	 <i>ot 6 do 7 fashen adleno-u.</i>
..... Standard Beams, or		 <i>Schroub Bimeé, elé</i>
..... Sampson's Posts,	}	 <i>Samsonovea Stolbeé,</i>
per Piece.		<i>s'kashdo-ho stook.</i>

T.

English.		Russian.
TIMBER, Claw Staff, per Piece.		<i>Darayvo, Clavenstakáy, elé Shesteé.</i>
..... Large Hand Spikes,	}	 <i>Note spikeé, ele Bolshe-á.</i>
..... or Levers, per piece.		 <i>Handspoogeé s'kashdich.</i>
..... Oars of Fir, per Pair.		 <i>Weslé s'osnovago s'kashdich.</i>
..... Shingles, per Dozen.		 <i>Draneetzoo, s. doosbin.</i>
..... Fir and Pine Blocks,	}	 <i>Otroobkéé, ele stoolea s'osnowea,</i>
		 <i>ele Elowea stoolea.</i>
..... 1 Foot long.		 <i>1 footoff adleno-u.</i>
..... Oak Blocks,	}	 <i>Onesha Dolovia.</i>
..... 1 Foot long.		 <i>1 footoff adleno-u.</i>
..... Lime Blocks,	}	 <i>Leepovia.</i>
..... 1 $\frac{1}{2}$ Feet long.		 <i>1 $\frac{1}{2}$ footoff adleno-u.</i>
..... Fir Scantlings and Laths,	}	 <i>Bruskeé s'osnovia dla.</i>
..... 2 Inches thick,		 <i>Krovel ot 2 dumoff tolsheno-u.</i>
..... 6 Fathoms Length.		 <i>e 6 sashen adleno-u.</i>
..... Oak Crown Scantlings,	}	 <i>Bruskeé dobovia.</i>
..... 2 Inches thick,		 <i>ot 2 dumoff tolsheno-u.</i>
..... 6 Fathoms Length.		 <i>e 6 sashen adleno-u.</i>
..... Wooden Shovels,	}	 <i>Lopatkéé derevenoya</i>
..... per Piece.		 <i>s'kashdo-ho.</i>
..... Ditto Ladles.	}	 <i>Kowfsheé derevenoya.</i>
..... Wooden Spoons,		 <i>Loshkéé derevenoya</i>
..... per Piece.		 <i>s'kashdo-ho.</i>
..... Barge Oars, or Keel Sweeps,		 <i>Veslé Barotchneá.</i>
..... Staves, per Piece,		 <i>Kolay, s'kashdo-ho.</i>

T.

English.	Russian.
THREAD, All coarse thread.	<i>Neetkéé, Tolstéa Shooshenea.</i>
..... Twine of Hemp, fit	 <i>Kotoria is Penkéé.</i>
..... for Fishing Nets, &c.	 <i>oopotray blayetsuá na cetée.</i>
	<i>Reebalovea.</i>
..... All dyed Sewing Threads,	 <i>Krashenuya d'la sheetea,</i>
..... and Thread Tape.	 <i>e Tesméé neetenea.</i>
TOOLUPS, f. Pelt.	<i>Toolupie, fm. Mechéé Rourk Laird.</i>
TUN, f. Cask.	<i>Botchkéé, fm. Botchkéé.</i>
TRAIN OIL, of all Sorts,	<i>Sawlo vorvanea, v. sakich,</i>
..... in Casks.	<i>sortoff Botchkéé.</i>
TRINKETS.	<i>Gallanteranooyá.</i>

U.

UTENSILS, viz.	<i>POSUDA, a imeno,</i>
..... China Fyancé, or	 <i>Farforovayá,</i>
..... Glazed Ware.	 <i>Fyansoveya.</i>
..... Porcelain.	 <i>Gleenenaya.</i>
..... Earthen and Wood	 <i>Derevenneya</i>
..... Ware, Duty free.	 <i>Bess, Posblin.</i>

V.

English.	Russian.
VITRIOL, Black.	<i>KOOPOROS, Shernoé</i>
VIOLOCK, f. Felt.	<i>Violockéé, fm. Violock.</i>

W.

WAX, viz.	<i>WOSK, a imeno,</i>
..... White,	 <i>Baleé,</i>
..... Yellow.	 <i>Sheltea.</i>
..... Candles,	 <i>Woskovea swaitchéé</i>
..... Ditto White,	 <i>Baleé,</i>
..... Ditto Yellow.	 <i>Sheltea.</i>
..... Cloth, f. Linen.	 <i>Woshenka, fm. Polotna.</i>
WEED ASH, per Ton.	 <i>Smoltchuch ele Weed Ash,</i> <i>Botchkéé.</i>
WOOL, viz.	<i>Sherst, a imeno,</i>
..... Turkish, Persian,	 <i>Turkskia, Persitskia,</i>
..... and all other Foreign	 <i>ee Sushestvancya,</i>
Wool,	
..... Prohibited.	 <i>ot pooskat Sapreshietsa.</i>
..... Black Sheep Wool.	 <i>Chernea Ovetchee.</i>
WOLF SKINS, f. Pelt.	<i>Wolkeé Kosheeé, fm. Kosheeé.</i>

W.

English.	Russian.
WOOLLEN GOODS, viz.	<i>Sherstenoya, Tovareé,</i>
..... Common Cloth.	 <i>Sookna a imeno prostea,</i>
..... Coarse ditto of Sheeps Wool.	 <i>Sookna Ovetchée.</i>
..... Shalloon and Rash,	 <i>Taakshá.</i>
..... and other Ruffian Manufacture. }	 <i>Stamett.</i>
WICK, of Flax, ...	 <i>Sweetilnaya ot Leun.</i>
WHEAT, f. Grain.	<i>P'Chaneetza, sm. G'lieb.</i>

Y.

YUFT, or Ruffia Leather,	YUFT, e <i>protshea Skotoff.</i>
..... Red,	 <i>Krasneya.</i>
..... White,	 <i>Balée.</i>
..... Black.	 <i>Chernea.</i>

ANNUAL SUPPLY
OF
RUSSIA PRODUCE;
ESTIMATED IN THE YEAR
1799.

ANNUAL SUPPLY

RUSSIA PRODUCTS

RECAPITULATED BY THE YEAR

1709

Russia,

THE PRODUCE OF WHICH, AS CONVEYED DOWN FROM ALL PARTS

OF THE

RUSSIAN EMPIRE

TO

ST. PETERSBURG,

ANNUALLY, viz.

	<i>Poods.</i>
IRON, all forts from Siberia	} 3,500,000
Old and new Sable, &c.	
Hoop.	4,000
Cast.	2,500
Old.	25,000
Nails.	1,400
	3,532,900

44 ANNUAL SUPPLY OF RUSSIAN PRODUCE.

	<i>Poods.</i>
Brought forward—	3,532,900
IRON, Nail Rod.	3,000
Sheet.	500
HEMP, Clean	
Outshot ..	} 4,750,000
Half clean ..	
Codilla. ..	
FLAX, 12 heads ..	
9 head.....	} 595,000
6 head.....	
Codilla.	
TALLOW. Yellow and White, Candle and Soap	} 2,800,000
Tallow and Candles.	
POT ASH. First and second Sort.	350,000
HIDES. Red Hides, called Yught.....	120,000
BRISTLES. First and second Sort. ..	50,000
ISINGLASS. First, second, and all other Sorts.	8,000
WAX, ...	} 10,000
White and Yellow.	
Candles.	
GLUE. ..	2,500
HAIR, Horse ..	4,500
Cow ..	4,000
Elk.....	500
Rein Deer ..	1,400
	12,257,300

ANNUAL SUPPLY OF RUSSIAN PRODUCE. 45

Poods.

	Brought forward—	12,257,300
CORDAGE, all Sorts of		350,000
FEATHERS.		18,000
SOLE LEATHER.		40,000
OIL, Hemp		350,000
Linseed		140,000
Train ..		3,500
Nut.		1,000
LIQUORICE.		800
SOAP, Hard and Soft.		200,000
CAVIAR.		30,000
OLD ROPE.		2,500
OAKUM.		7,000
COTTON.		1,800
HORNS, Deers		800
Rein Deer.		700
Oxen.		40,000
SALT BEEF. ..		50,000
RHUBARB.		3,000
CASTOR, or CASTOR STONE.		2
HORSE TAILS.		30,000
MOROCCO LEATHER.		400
CALF SKINS.		55,000
TOBACCO.		150,000

13,731,802

46 ANNUAL SUPPLY OF RUSSIAN PRODUCE.

	<i>Poods.</i>
Brought forward—	13,731,802
HAIR POWDER.	400
TWINE.	1,000
ANISEED.	2,000
CARRAWAY SEED.	2,500
HONEY.	12,000
ROSIN.	2,500
TEA, from China direct.	10,000
TAR.	124,000
STEEL. . . .	4,000
COPPER.	50,000

Poods 13,940,202

N. B. *A Pood* is 36 *English Pounds*, or
 63 *Poods* make 1 *Ton English*.

LINEN.

LINENS.

	<i>Arshines.</i>
LINEN, Broad of all Sorts, first and second.	700,000
Narrow, ditto.....	1,500,000
Diaper Broad, ditto	1,700,000
Ditto Narrow ditto	1,800,000
Huckaback, or Hugga.	250,000
Printed Linen of all Kinds.	200,000
Fine bleached, in Rolls. ..	125,000

Arshines 6,275,000

N. B. *An Arshine is 28 Inches English.*

MANUFACTURED

MANUFACTURED GOODS.

	<i>Pieces.</i>
RAVENDUCKS, 50 Arshines long,.....	250,000
28, 31 $\frac{1}{2}$ 36 Inches wide.	
FLEEMS, 50 and 57 Arshines long, ...	200,000
42 and 45 Inches wide.	
DRILLINGS, bleached and unbleached.	250,000
50 Arshines long, 28 Inches wide.	
TICKINGS of all Sorts.	14,000
TABLE CLOTHS, ditto.....	13,000
NAPKINS, ditto	16,000
PAPER HANGINGS.....	25,000
SAIL CLOTH. :	200,000

Pieces. 968,000

GRAIN.

GRAIN.

	<i>T'Chetwerts.</i>
LINSEED.	200,000
WHEAT.	500,000
OATS.	600,000
RYE.	550,000
BARLEY.	250,000
MALT.	300,000
PEASE.	150,000
BARLEY GROATS.	800,000
HEMP SEED.	150,000
BUCK WHEAT MEAL sifted.	100,000
GRIST MILLETT sifted.	40,000

T'Chetwerts 3,640,000

N. B. *A T'Chetwert contains 5 $\frac{1}{4}$ Bushels, Winchester Measure.*

H

SKINS:

SKINS.

	<i>No. of</i>
SKINS. Calf.	325,000
Hare.	1,500,000
Bear.	20,000
Fox. ..	22,000
Squirrel.	110,000
Sable.	13,500
Martin.	1,100
Ermine.	10,000
Cat.	10,500
Lynx.	1,300
Dog.	15,000
Lamb.	25,000
Weazel.	1,500
Parchment, Skins of	4,000
Wolf.	18,000
Pole Cat.	2,000
Sheep.	116,000
Squirrel Tails.	} 400,000
Ditto in Sacks.	
Sable ditto. ..	10,000
Fox ditto.	25,000
<i>No. of Skins</i>	2,629,900

ANNUAL SUPPLY OF RUSSIAN PRODUCE. 51

	<i>No. of</i>
MATTS, Firft and fecond Sort.	1,700,000
TONGUES, Neat's Tongues	200,000
FLINTS.	1,000,000
TOOLUPS, or FUR GOWNS.	200,000
TIMBER, viz. Deals. 3,500,000	
Lathwood 800,000	
Yards. .. 150,000	
Bowsprits. 6,000	
Mafts. 5,000	
Boat Mafts. 3,000	
	4,464,000

N. B. Timber of every other Description, not to be exactly afcertained, as great Quantities are cut daily in the Vicinity of, and brought to, St. Petersburg.

HORN, Oxen.	100,000
HOOPS, Wood.	1,000,000
HORSE TAILS and MANES.	100,000
MOROCCO LEATHER.	20,000
	8,784,000

ANNUAL REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE

1897

1,000,000
1,000,000
1,000,000
1,000,000

1,000,000

1,000,000
1,000,000
1,000,000
1,000,000

1,000,000

RUSSIAN PRODUCE,

EXPORTED TO

GREAT BRITAIN,

AND

OTHER COUNTRIES,

1799.

RUSSIAN PRODUCTS

IMPORTED TO

THE UNITED KINGDOM

AND

OTHER COUNTRIES

1899

Russia.

THE
FOLLOWING PRODUCE
WAS
EXPORTED TO THE BRITISH DOMINIONS,
AND TO OTHER COUNTRIES
FROM
ST. PETERSBURG, 1799.

VIZ.

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>
IRON in Bars of all Sorts.	1,591,775	408,875	2,000,650
Old.	17,590	1,139	18,729
Hoop.	409	1,109	1,518
Cast.	1,231	34	1,265
	Carried forward—		2,022,162

56 EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c.

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>
Brought forward—			2,022,162
IRON, Nail Rod.		126	126
Sheet.		126	126
STEEL.		63	63
COPPER.....		7,016	7,016
HEMP, Clean.	1,276,114	326,749	2,310,018
Outshot.	355,795	129,706	
Half Clean.	162,721	74,226	
Codilla.	52,552	32,155	
	1,747,182	562,836	
FLAX, 12 head ^d	341,927	7,110	477,267
9 Ditto.	83,017	11,953	
6 Ditto.	2,073		
Codilla. .. .	17,879	13,298	
	444,896	32,361	
ISINGLASS, First, second, and all other Sorts.	4,950	709	5,659
			4,822,437

EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c. 57

	To England, Ireland, and Scotland.	To America and all othe Countries.	Total.
	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>
Brought forward—	.....	.....	4,793,594
BRISTLES, Hogs Bristles, First and second Sort.	27,873	5,040	32,913
TALLOW, Soap and Candle Tallow.	1,385,704	138,332	1,524,036
Ditto. Candles.	3,708	25,773	29,481
POT-ASH, First, and second Sorts.	82,574	113,811	196,385
HIDES, all Sorts.	977	77,416	78,393
HAIR, Horse.	1,469	1,888	3,357
Cow.	1,298		1,298
Elk, ...	261		261
FEATHERS.	4,225	1,656	5,681
WAX, White and yellow ..	1,943	352	2,295
Candles.	5	277	282
CORDAGE, All sorts.	40,811	127,567	168,378
GLUE.	875	131	1,006
LEATHER, Pump, or for Soles of Shoes.	80	22,194	22,274
I	Carried forward—		6,859,634

58 EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c.

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>
Brought forward —	.....	.....	6,859,634
OIL, Hemp.	52	135,604	135,656
Linseed.	1,321	1,493	2,814
Train.		293	293
Nut. ..		1	1
SOAP, hard and soft.	1,577	6,485	8,062
ROPE, (Old) or Junk.	469	1,076	1,545
OAKUM.	315	370	685
CAVIAR.	96	3,918	4,014
COTTON.	699		699
HORNS, Deer's	500		500
Rein Deer's	69		69
BEEF, SALTED.	2,793		2,793
IRON Nails.	210	10	220
RHUBARB.	80	107	187
TWINE.		215	215
TOBACCO.		38,163	38,163
ANNISEED.		237	237
CARRAWAY Seed.		241	241
Carried forward—			7,056,028

EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c. 59

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>	<i>Poods.</i>
Brought forward —			7,056,028
HONEY.		11	11
ROSIN.		42	42
TEA.		55	55
LIQUORICE.		15	15
TAR.		35	35
HAIR POWDER.		67	67
		<i>Total Poods</i>	<u>7,056,253</u>

MANUFACTURED GOODS.

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and all other Countries.	Total Pieces.
	<i>Pieces.</i>	<i>Pieces.</i>	<i>Pieces.</i>
RAVENDUCKS, 50 Arfhines long, and 28, 31½ 36 Inches wide. ..	126,159	45,128	171,287
FLEEMS, 42 Inches wide are 50 Arfhines long, 45 Inches wide are, 57 Arfhines long.	61,589	34,516	96,105
12			
Carried forward—			267,392

60 EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c.

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and other Countries.	Total Pieces.
Brought forward — .....	.....	.....	267,392
DRILLINGS, bleached, and un- bleached, 28 Inches wide. ..	7,424	4,270	11,694
TICKINGS of all Sorts.	12	108	180
TABLE CLOTHS, do.	41	293	334
NAPKINS, ditto	18	639	657
SAIL CLOTH First, second, third and fourth Sorts. ..	3,654	48,384	52,038
			332,295
TIMBER, viz. Deals.	321,562	22,097	343,659
Ditto. Lathwood.	15,520		15,520
N. B. Yards, Bowsprits and Boats Masts, not to be ascertained.			
PAPERHANGINGS. (<i>Pieces</i>)		3,075	3,075
MATTS, First and second Sort.	14,890	25,310	40,200
TONGUES, (Neats Tongues)	16,444	2,520	18,964
FLINTS.		50,000	50,000
Carried forward—			803,723

EXPORTS FROM RUSSIA to GREAT BRITAIN, &c. 61

	To England, Ireland, and Scotland.	To America, and all other Countries.	Total Pieces.
Brought forward —			803,723
TOOLUPS, or Fur Gowns.		12	12
HORN, OXEN.	5,000	25,700	30,700
HOOPS, Wood.	1,875		1,875
HORSE Tails.	3,650	16,266	19,916
MORROCCO Leather.	7	47	54
			<u>Total Pieces. 856,270</u>

LINENS.

62 EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c.

LINENS.

	To England, Ireland, Scotland.	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>Arshines.</i>	<i>Arshines.</i>	<i>Arshines.</i>
LINEN, Broad. All forts			
First, and second. ..	133,416	13,707	147,123
Narrow ditto.	499,801	6,385	506,186
CRASH, First, second, third and			
fourth.	1,592,453	206,697	1,799,150
DIAPER Broad, First & second	280,437	121,169	401,606
Ditto Narrow ditto.	309,371	14,952	324,323
Huckaback, or Hugga.	154,810	38,420	193,230
Printed Linen, all Kinds of ..	500	6,945	7,445
Fine bleached, in Rolls.		46,133	46,133
		<i>Arshines</i>	<u>3,435,196</u>

N. B. An Arshine is 28 Inches English.

EXPORTS FROM RUSSIA to GREAT BRITAIN, &c. 63

GRAIN.

	To England, Ireland, and Scotland	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>T^r Chetwerts.</i>	<i>T^r Chetwerts.</i>	<i>T^r Chetwerts.</i>
WHEAT.	4,953	7,276	12,229
LINSEED.	43,373	12,002	
			55,373
		<i>T^r Chetwert,</i>	<u>67,602</u>

A T^r Chetwert contains $5\frac{1}{2}$ Bushels Winchester Measure.

SKINS.

	To England, Ireland, and Scotland	To America, and all other Countries.	Total.
	<i>No. of Skins.</i>	<i>No. of Skins.</i>	<i>No. of Skins.</i>
SKINS, CALF.	77	22,441	22,518
HARE.	131,070	368,284	
BEAR.	1,608	1,756	499,354
FOX.	131	2,607	3,364
SQUIRREL.	50	29,683	2,738
SABLE.	3	146	29,815
MARTIN.	36	12	149
			48
	Carried forward —		<u>557,986</u>

64 EXPORTS FROM RUSSIA TO GREAT BRITAIN, &c.

	To England, Ireland, and Scotland,	To America, and all other Countries.	Total.
	No. of Skins.	No. of Skins.	No. of Skins.
Brought forward —	.....	.....	557,986
SKINS, ERMINE.	48	277	325
CAT.	72	1,024	1,096
SQUIRREL Tails.		210,000	210,000
Ditto. Sack.		1,325	1,325
SABLE Tails. ..		100	100
FOX Tails.		3,000	3,000
LYNX.		6	6
DOG.		13	13
LAMB.		4,840	4,840
WEAZEL.		18	18
PARCHMENT, Skins of ..		50	50
WOLF.		200	200
POLE Cat.		405	405
SHEEP, ...		6	6
<i>The following are Skins sewed up and Exported in Sacks.</i>			779,370
ERMINE. Sacks....		8	8
			<u>779,378</u>

G O O D S

WHICH ARE PROHIBITED BEING IMPORTED INTO

R U S S I A.

GOOD

1822

GOODS

WHICH WERE
PROHIBITED IMPORTATION
INTO

Russia.

1782.

VIZ.

English.

Russian.

STAR Anees or Aniseed.

ALL Sorts of Painted Tiles for
Tables, Ovens, Stoves, Walls,
Fire Hearths, &c. Paintings of
every discription, and all other
devices which are emblems of
Religious matters are expressly
prohibited.

COINS of Russia, of all kinds.

All Russia Printed Bank Assign-
ments.

*B*ADIAN.

RASNEA Stologia, ee *Pleskea*
peechnea Vescheé na
stennach, ooboreé esobrasheé
sakich e nacotorich sakoe
presanoa, sobreshannim,
swaitchanea
sapreshiétfa.

MONETTA sakich *Rosiskaho.*

TAAKSHA ee *Roosiskaya.*
Bankoveya Assignatzé.

68 GOODS PROHIBITED IMPORTATION TO RUSSIA.

English.	Russian.
BRANDY double and single, distilled from Corn. }	<i>VENO. Glabnoe</i> <i>prostoya e d'woenoe.</i>
FUR of all Denominations.	<i>MECHE, Sakahó Swanea.</i>
BOOKS of various descriptions, } but which cannot be defined. }	<i>KNEEGEE Rasnich</i> <i>Swanea.</i>
RHUBARB.	<i>RAVEN.</i>
SALT, all Foreign Salt except to <i>Riga, Revel, Punau, Arensburg,</i> <i>Hapsal, Narva, Weyburg, and</i> <i>Fredericksbam;</i> also into all the little Russian Provinces, but subject to such orders as Government may issue, as to whom, where, and what quantity may be sent. }	<i>SOL Enostranaya kromay</i> <i>Reegée Ravela, Pernova,</i> <i>Arensburchka, Hapsalay,</i> <i>Narva, Wyburghá e</i> <i>Fridericksbama taaksha Malo</i> <i>Roosfskoá Gubernée ofblevum</i> <i>ookasum kassenoe da s'volenna</i> <i>kakoe Kooleechsheftwo postopat</i> <i>pótrebno boodit.</i>
EMBROIDERY of all sorts with Gold and Silver, except at the Ports on the Black Sea. }	<i>CHETEYA sakéch veshéé solotom</i> <i>eserebrom tockmo Chernamorskim Portam.</i>
VELVETS, Sattins, Silks, Cottons Fringe Caps, Reins or Bridles, worked with Gold and Silver, also permitted to be Imported at the Ports of the Black Sea only. }	<i>BARCHATEE, Stoffée Obereé,</i> <i>Atlas Tafftéé, ee sakeya</i> <i>shalcoveá, Boomashnea,</i> <i>Boochrameé Kolpakeé solotom,</i> <i>e serebrom tockmo Chernamorskim Portam.</i>

GOODS PROHIBITED IMPORTATION TO RUSSIA. 69

English.

LACE, Gold and Silver, or Point
D'Espagné, of all sorts, wrought
on Cards or otherwise for
Embroridery, for Men or
Womens apparel.

CHINA of all sorts, or other wares,
with religious Divices; also all
Paintings, Sculpture, Hangings
in Tapestry, &c. &c. which
represent the Sufferings of Our
Blessed Lord and Saviour Jesus
Christ; the Blessed Mother of
Our Lord, or the Saints.

N. B. The Penalty and displeasure of im-
porting any of the preceeding are severe,
and which is expressly guarded against by
positive injunctions, and strict orders to
the Custom House officers, and likewise
confiscation of property.

Russian.

*SOLOTAYA, e serebrenaya ponde
d'Espagné, v. sakabó sorta es vo
sako-ya po kartay sheeta nasee-
vayamo na Moosbkeé ele Shenskoé
Plata.*

*SAKICK Farforoech, ee Droogich
ee protshich koe Stookach
oopotreblayutisa na staineé
ooboreé, ee protchich so-is sobra-
shanemnanich Strasteé Christea
spafetelea nashho ee pri swaytee
yechho Bogomateré ee,
fwaiteech Oogodneeksé.*

*Pod Strafum privosit taakovich
veshee Tamosheneam na
krepko smotreet taakeya
veshee dershat strafovat po
sakonam ee taee veshee con-
fiskovat.*

RUSSIA GOODS

WHICH WERE

PROHIBITED BEING EXPORTED.

1782.

English.	Russian.
GOLD and Silver in Ingots, likewise Russia Coin in Gold, Silver, and Copper.	<i>SOLOTA e Serebró, v. Sleet- kach, e v. sakoe Rosiskago Monetta in Solota Serebro, e Madnoe.</i>
RUSSIA Bank Assign- ments.	<i>ROSISKIYA Bankovaya Assig- natzee.</i>
IRON in pieces undrawn.	<i>SHELESSO Kritchnoya.</i>
SKINS, Raw dried and Salted.	<i>KOSH Serea.</i>
RAGS, for making of Paper.	<i>TRAYPEE, k. Busmashnomoo daleé.</i>
WOOL, viz. Kalmook and Circassian of the new Breed of Sheep, Russian and Foreign.	<i>SHERST, Kalmootchkaya, e Cherskaskaya, novee e ob Chernich novich sovodoff Rosiskiya, e Enastranaya.</i>

RUSSIA GOODS NOT EXPORTED.

71

English.

YARN of Flax, clean Hemp and
Codilla.

N. B. The Exportation of Yarn is permitted
only, when by the encreasing quantity,
the price is considerably less in the in-
terior parts of Russia

BEAVER, and
Otter Down.

Russian:

PRASHA *Lennaya*, e *Kanaut-*
naya Penkeé, e *Packléé*.

N. B. *Veepooskat see-e prashee doswollen*
boodet Kogda Zayna onoe V'nootree
Gosoodarstwa Gorashdo, poneschetsa
ot islichnago yeya s'd ais Kolechestwa.

POOCHA, *Bobrovayá*, e *Vee*
Drovaya.

ON GOODS EXPORTED FROM RUSSIA.

English.

Russian.

TARE on Goods exported from

OTAREA NA Ot poskea tovarce

Russia.

is Roofea.

DRY Goods in casks.	TOBACCO.	Soochib Tovaroff v' Botbkach.	s'TABAKA.	Veechetat. 10 per Ct.
	BRISTLES.		TSCHETINA.	
	CANDLES.		SWAITSHEE.	
	SOAP.		MEELO.	
	TALLOW.		SALA.	
	SALT PETRE.		SELETREE.	
	POT Ash.		POT ASHA.	
	ANIS.		ANISA.	
	IRON Broken.		SHELESSAR v' Lomoo	
	BEEF Salted.		MASSA solenoe	
	FISH do. viz.		Reebe solenoe protsbago	
	CAIRAR, pressed.	15 per Ct.	IKRA. payushnia.	5 per Ct.
	DRY Goods in linen	} 2 per Ct.	SOOKICH To varoff	} 2 per Ct.
	Bags.		Mesbkach.	
In Packs of Matts	TOBACCO.	Kepach. } 3 per Ct.	s'TABAKA.	} 3 per Ct
	HORSE Hair.		GREVE Konflich	
	FEATHERS.		s'PERIA.	
	WAX.		s'WORSKOO.	
	SOAP.		s'MEELO.	

allowance
10 per Ct.Veechetat.
10 per Ct.

} 2 per Ct.

} 2 per Ct.

} 3 per Ct.

} 3 per Ct

ON GOODS EXPORTED FROM RUSSIA.

73

English.

Russian.

Wet Goods	HIDES in Packs.	5 per Ct.	<i>s'YUFT v. Kepach.</i>	5 per Ct.
	OIL, all sorts.	17 per Ct.	<i>MASLA Sakago.</i>	17 per Ct.
	BUTTER.		<i>MASLA Koravia.</i>	
	ROSIN.		<i>KANEFOL.</i>	
	TAR, &c. &c.		<i>SMOLA Gustaya.</i>	

ARRIVAL OF SHIPS,

AT

ST. PETERSBURGH:

1799.

VIZ.

	NUMBER.
BRITISH SHIPS, ...	456
AMERICAN do.	62
PRUSSIAN,	} ditto
DANISH,	
SWEEDISH, &c.&c.	

L

Total 771

OF GOODS EXPORTED

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

CONVEYANCE OF PRODUCE

FROM THE

Interior Parts of Russia,

TO

ST. PETERSBURGH.

STATE OF NEW YORK

IN SENATE

JANUARY 18, 1891.

REPORT OF THE

CONVEYANCE OF PRODUCE

AS BROUGHT TO

ST. PETERSBURGH,

FROM ALL PARTS OF THE

RUSSIAN EMPIRE,

BY THE FOLLOWING CONVEYANCE

In Spring, Summer, Autumn, and Winter.

VIZ.

SPRING.

*The Spring Months comprise April,
and part of May.*

FABRICK GOODS, Linen, }
Glue, &c &c.

BY Land Carriage, in narrow
wheeled waggons of 4 wheels,
called *Rospoſkeé*.

Such goods are generally left until
these Months, on account of the
Sledges not being able to pass.

78 CONVEYANCE OF GOODS TO ST. PETERSBURGH.

SUMMER

AND

AUTUMN;

*May, June, July, August, September,
and part of October.*

IRON.

HEMP of all sorts.

FLAX of all sorts.

TIMBER of all descriptions.

TALLOW of all sorts

Candles

OIL, Linseed and Hemp.

HIDES.

LINEN, all kinds of

RAVENDUCKS, do.

FLEEMS, do.

DRILLINGS, do.

SAIL Cloths, do.

ISINGLASS, do.

GLUE, do.

POT-ASH, do.

TOBACCO, do.

WAX, do.

HONEY,

COPPER all sorts, &c. &c. &c.

By Inland Navigation, called
Barkeé.

In Barks or Barges flat bottomed,
from 1 to 400 tons burthen;
but when low water at *Wishnee*,
Volsbok goods are frequently
detained for many days.

By Barges and Floats.

By Barges;

CONVEYANCE OF GOODS TO ST. PETERSBURGH. 79

WINTER.

*October, part of November, December,
January, February and March.*

FABRICK Goods, all sorts,

RAVENDUCKS.

FLEEMS, or Sheeting.

DRILLINGS.

SAIL Cloths.

LINEN.

CAVIAR.

ISINGLASS,

GLUE,

FLAX and Hemp, from Noyogorod
and Narva,

In Sledges called Vosockee and
Sanée.

TOBACCO.

POT-ASH.

RHUBARB.

HAIR Skins, and all kinds of Fur
or Pelt.

WAX,

HONEY.

HORSE Tails and Manes,

COW Hair Twisted, &c. &c.

*N. B. Ships of Great Burthen, must remain at Cronstadt, and their
Cargoes conveyed by Lighters to and from St. Petersburg.*

BRAAK.

The following Goods, are such as are assorted, called Braak, which are inspected and assorted by a description of persons, appointed by the College of Commerce at St. Petersburg, called Braakers.

HEMP first, second and third sorts	COW Hair Twisted, do.
FLAX, twelve, nine and six head ^d	OIL, Hemp
TALLOW, yellow, white ; and Soap	Linseed
HIDES, all sorts	Train.
YUFT, all sorts	TOBACCO, all sorts
ISINGLASS, all sorts	RHUBARB, &c.
GLUE, all sorts	MASTS,
CAVIAR, pressed, &c.	Ash, Pot and Pearl
HARE Skins, white and grey.	CASTOR of Beaver, &c.
BRISTLES, first and second sorts	SALTPETRE, refined and un-
WAX, yellow and white	refined.
HORSE Manes, Tails, &c.	

COIN.

A Copeek is equal to 2 Dennushka or 4 Polooshkee.

A Grosh is 2 Copeeks.

A Pait Copeek is 5 Copeeks.

A Greven is 10 Copeeks.

A T'Chetwertenick is 25 Copeeks.

A Poltenick is 50 Copeeks.

A Rouble is 100 Copeeks, which according to the present Exchange is equal to 28 English, or 9 Roubles make 1 Guinea.

An Imperial (Gold) is 10 Roubles.

Half do. do. 5 do.

Ducat (Dutch) do. is 4 Roubles 50 Copeeks, to 4 Roubles 80 Copeeks.

N. B. *The AGIO on Gold is 58 to 60 per Cent. per Rouble do. on Silver is 48 to 53 do. do. which is governed by the Exchange, according to the quantity of Gold and Silver brought to Market.*

EXCHANGE.

At St. PETERSBURGH drawn on LONDON, at 3 Ufance.

on AMSTERDAM, at 65 Days

on HAMBURGH, ditto

on VIENNA, ditto

The current Exchange at St. Petersburg, for some years past, has been on LONDON, $27\frac{1}{2}$ to 28d. sterling per Rouble.

AMSTERDAM 24 stuivers, Hollands currency ditto

HAMBRO' 20 to 21 shillings

VIENNA 60 to 68 Kreuz

WEIGHT.

A Pood is 40 pounds Russia, or 36 pounds English, and 63 poods make 1 ton English.

A Berquirtz is 10 poods Russia, or 360 pounds English.

MEASURE.

An Arshine is 16 Verfhock, or 28 Inches English.

A T'Chetwert contains $5\frac{1}{4}$ bushels Winchester Measure; and by which Grain of all kinds is Measured.

EDICT

OF HIS

IMPERIAL MAJESTY

OF ALL THE

Russias,

P A U L I.

Published at St. PETERSBURGH,

DECEMBER 7, 1799.

EDICT OF

Imperial Majesty of all

P A U L

OF THE 7th DECE

WHEREAS the Duties on IMPORTED GOODS, formerly paid
Book of Rates, but by this Edict are to pay Duty per Number and per
ing to the following

PRESCRIPT.

DENOMINATION OF GOODS.

		DUTY	
		Roubles.	Cop.
CASK, empty Casks and staves of all kinds, per each ..		—	30
COTTON GOODS.			
COTTON, wove or unwove, and such like, per arshine		—	30
Velverets, narrow	} per arshine	—	10
broad		—	40
THICKSETS and PLUSH, per ditto		—	30

T OF HIS

st of all the Russias,

II.

ch DECEMBER, 1799.

mer aid *Ad Valorem*, per Rouble, as particularized in the Tariff, or
mber and per Measurement, from the first Day of May, 1800, accord-

ROSPIS.

SWANEA TOVAROFF.

		POSHLINA.	
		Roobla.	Kopt.
30	BOTCHKEE <i>poroshia e Rasobrasinia sakabo Dayrava</i> }	_____	30
	<i>s' Kashdago</i>		
	BOOMASHNIA MATEREA.		
30	BOOMASHNIA <i>Stechanea Taak e Taakanea podbea</i> }	_____	30
	<i>Stechanie s' Kaimame e bes Kain, per arshina</i> }		
10	<i>Velveret ooskoe</i> }	_____	10
40	<i>Sherokoeé</i> }	_____	40
30	HICKSET <i>e Plis, s' arshina.</i>	_____	30

		DUTY.	
		Roubles	Copks
COTTON, Fustians, Baize, and Felts, per arshine..		—	20
Stuffs, called Alaoso, ... ditto....		—	15
Ditto, striped, and wove with filk	} ditto....	—	20
Ditto of all kinds, white or coloured, intermixed with thread	} ditto....	—	30
Chintz, and half Chintz, European narrow, and not wider than an arshine	} ditto....	—	25
Broader than ditto.....	ditto....	—	30
Callicoes, as commonly used	ditto....	—	25
Ditto handkerchiefs and of Cotton and thread,	} per dozen	3	
Ditto without			
All kinds of cotton and callico, white or printed, not exceeding the value of 30 copeeks per ar- shine	} per arshine	—	10

POSHLINA.

	Roobla	Kopks.
<i>BOOMASHNIYA, Boika e Felb Boomashniya s' Arshina</i>	—	20
<i>Materia nasavoyama alaofo.....s' Arshina</i>	—	15
<i>Takayashe Materia perekania shelkoo</i>	} s' Arshina	20
<i>Seerza poloskame</i>		
<i>Belia Krasbennia nabivnia is neet-</i>	} s' Arshina	30
<i>kamee</i>		
<i>Seetz e poloo Seetz Eropejskkoe ooskoeé</i>	} s' Arshina	25
<i>ne Sheeraye</i>		
<i>a Sheeraye</i>	s' Arshina	30
<i>Veboeeka obicknovennaya.....</i>	s' Arshina	25
<i>Platkee veboeéchaterya boomashneya</i>	} s' Doozhina	3 —
<i>s'neekameé e bes neetok.</i>		
<i>v'Sakoeé beloé boomashnoé poloravno e</i>	} s' Arshina	10
<i>matkal veboeéchaterya polotno beloé</i>		
<i>pod Klimeneé upotrableamoe koecks</i>		
<i>arshin senonoé ne vishay 30 Kopk.</i>		

		DUTY.	
		Roubles	Copks
COTTON, Mufflin of the best middling	and ordinary fort, plain or	per Arshine	30
	worked with flowers		
Muslin Handkerchiefs per dozen		4	—
Muslin, Turkish of all kinds; also	worked with Gold or Silver	per Arshine	30
BRANDY, Spirits of all sorts distilled from		per bottle	30
Ditto in small phials in proportion	and all kind of Perfumery dif-	ditto	25
	tilled from Herbs		
HAIR, Human Hair made in Perukes per wig		1	—
JEWELLERY AND GOLDSMITH'S WARE.			
OPTICAL and perspective Glasses for the	pocket, of common work	per each	10
Ditto mounted in Gold ditto		1	—
Ditto ditto in Silver ditto		—	25

POSHLINA.

	Roobla	Kopks
BOOMASHNIYA, Keesaya Gladkaya lootshaya		
<i>frednaya e neeskaya s'Travaneé e</i>	—	30
<i>bes Trav Kanaya</i>		
<i>Platkeé Keesineya</i>	4	—
<i>Keesaya Tooredskiya v'Sakiya Taaksha</i>	—	30
<i>sheetaya Solotom e Serebrom</i>		
WODKEE, Speerteé e balsameé saletelne	—	30
<i>s'Maliche Sklenok po proportseé Wodeé</i>		
<i>blachovonneya v'sakea shalfeineya</i>	—	25
<i>protch Travneya, s'maliche sa</i>		
<i>Staklanok po proportseé</i>		
WOLOSEE peredalaneya v'Parikeé	1	—
GALLANTERINEE TOVAREE.		
TROOBKEE Sritelnaya Karmaneya v'prostoe		
<i>opravy</i>	—	10
<i>Oneshe v'Gladkoe Solotoe</i>	1	—
<i>Serebrenoe</i>	—	25

DENOMINATION OF GOODS.

JEWELLERY, &c.

DUTY.

		Roubles	Copka
TWEEZER, a Instrument cases mounted	} per each	3	
in plain gold			
Ditto silver	ditto	—	50
PHIALS, or basket trinkets mounted in plain gold	ditto	3	
Ditto in silver	ditto	—	50
KNIVES, of Mother of Pearl and Tortoise-shell mounted in gold	} ditto	—	50
Ditto in Silver		—	10
SCISSARS, mounted	}	—	50
in gold			
Ditto in Silver	ditto	—	10
WATCHES,	}	10	
Gold			
Ditto Silver	ditto	2	—
TOBACCO Pipe bowls	}	1	—
in Gold			
Ditto in Silver	ditto	—	25
AMBER, wrought, on strings	per string	1	
Ditto in pieces	per each	—	50

GALLANTERENE.

POSHLINA.

		Roobla	Kopks
GOTOVALNE, e Footlareé v'opravey }	so stooka.	3	—
solotoé			
Serebrenoeé, ...	so stooka.	—	50
FLASHEE e Korobké v solotoé	s' Kashdoe	3	—
Serebrenoeé	s' Kashdoe	—	50
NOSHEE perlo motové e sherepachové }	s' Kashdoe	—	50
v'soloteé e serebrenoeé opravey v'soloteé }			
Serebrenoeé	s' Kashdoe	—	10
NOSHNEETSCEE v'soloteé e serebrenoeé }	s' Kashdoe	—	50
opravey v'soloteé }			
Serebrenoeé	s' Kashdoe	—	10
S'CHASEE Kairmane solotea Gladkea a ravno }	s' Kashdoe	10	—
serebrennea gladkeashay solotoé }			
Serebrenneya	s' Kashdoe	2	—
TROOBKEE Kooretilneya v' Gladhoeé solot e }	s' Kashdoe	1	—
serebro opravey v'solotee }			
Serebrenoeé	s' Kashdoe	—	25
YANTER, v'daylea e naneetkach s'neetka	s' Kashdoe	1	—
A s'protsh stooka	s' Kashdoe	—	50

JEWELLERY, &c.

DUTY.

		Roubles	Copks.
SWORDS, Sabres, Daggers, and the like (ornamented) mounted in gold	} per each	3	—
Ditto in Silver ditto		1	—
INK STANDS, with sand boxes &c. mount- ed in Gold	} ditto	1	—
Ditto in Silver ditto		—	25
The same Duty on such like Ware			
Vases imported, ornamented with Precious Stones and Pearls, a double Duty			
IRON.			
IRON, Muskets, and Pistols of all forts, mounted in Gold and Silver stones per Musket	} ditto	2	—
Ditto per Pistols ditto		1	—
TILES, for the use ovens ditto		—	2

GALLANTERENE.

POSHLINA.

		Roubla	Kopks
<i>SABLEE Spageé K'nishaleé e Tomoo vesheé</i>	} <i>so stooka.</i>		
<i>oblashenneya solote serebrom v'opravey</i>		3	—
<i>soloteé</i>			
<i>Serebrenoe</i>	<i>so stooka.</i>	1	—
<i>CHERNEELEETZEE, e peshotneétzéé</i>	} —		
<i>v'opravey soloteé e serebrenoe v</i>		1	—
<i>solotee</i>			
<i>Serebrenoe</i>		—	25
<i>Takavoyou Poshlinoo brat v'Sakich Soodoff</i>			
<i>Gasheleíshe Gallanteraneya vasheé preveshumsia s'Krasbaneiem</i>			
<i>drago zeénemeé Kamonyame shemsboogame Ia Poshlinoo</i>			
<i>brat dwoeé</i>			

SHELESSO.

<i>SHELESSO, Rooshaw eé Pistoletteé</i>	} —		
<i>Shelesnichsachich dobroteéTaaksha</i>			
<i>oprav solotoeé e serebrenoe s'kma-</i>			
<i>neameé s'Rooshoveé</i>			
<i>Pareé Pistolet</i>	—	1	—
<i>ISRASHZEE petchné</i>	<i>so stooka.</i>	—	2

DENOMINATION OF GOODS.

MUSICAL INSTRUMENTS.

DUTY.

		Roubles	Copks
HARPSICHORD's, Fortepiano, and such	} per each	25	—
like with and without Flutes			
STONE.			
ALABASTER, Parget Statue,	} per whole pieces	—	50
and all other Figures			
made of			
Ruby, Carnation, Agate, Chryftal, Topaz, Jasper, and			
all other Stones, of common polish, mounted in Gold			
or Silver			
In Gold	per each	I	—
In Silver	ditto	—	25
The like common cut grind or	} ditto	—	I
polished not mount-			
ed in Gold or			
Silver			
MARBLE, Slabs white and coloured,	} per piece	I	—
also Jasper, Marble,			
wrought and unwrought			
without bronze work			
for Pillars, &c. &c.			

INSTROMENTEE MOOSICAL.

POSHLINA.

	Roubla	Kopks
KLAVIKORDEE, Fortopiano e ich podovneé } s' Kashdich	25	—
s' Flaytameé e bes flayt		
KAMEN.		
s' DAYLANNEE, is Alabastra eé Gips statoeé } —	—	50
eé sakeya is sobrashennia s' solenoéé		
stooka eé selenago is sobrashennia		
Serdolcékee, Onekéé agatéé Chrostaléé Topasee yasmoe e sakeé		
podobnago roda Kamenya bes resbeé graneneé sé sleévo-		
vannee v'opravee soloteé e serebrenoe.		
v' Soloteé s' Kashdo stooka	I	—
Serebrenoe s' Kashdo stooka	—	25
SERDOLECKEE oneékeé agatéé chrostaléé		
Topazeé yasméé eé sakeé prostéé } s' Kashdo	—	I
podobnago roda kamenya graneneé } stooka		
eé slevo vanéya		
KAMENYA, ele Pletee Marmorneé Baleé } —		
eé suaitnéya eé aspid v' daly Taak-		
shay is Marmora Taakavaho } s' stooka	I	—
s' delanoya bes Bronzavaho		
ookrashnéya Stolbeé posooda sakeya		
vayshéé		

		DUTY.	
		Roubles	Copks
PAINTINGS and PICTURES, of all forts; Engravings on Copper- plates, &c. and all kinds of draw- ings on paper, framed & glazed	per each	—	50
CARPETS, Turkish, also Silk with and without gold, as likewise worsted	per square arsfine	2	—
HORSE HARNESS, Turkish of all sorts, with gold, silver, and filk worked	per each	1	—
COLOURS for Miniature Paintings in Shells and Cafes, except such as are mentioned in the Tariff, or Book of Rates	per case	—	50
LACE, of White Thread; also of Silk, Blond, White and Black, not wider than half a Vershok	per arshine	—	10
A Vershok	ditto	—	25
Above 1 Vershok and a half	ditto	—	50

POSHLINA

		Roobla	Kopks
KOOPERSTECKEE <i>ele Estampee, v. Sakago roda Paichatneé ele Resovalnee na Boomageé, v. Ramach sa Staklum</i>	} <i>so stooka</i>		
		—	50
KOVREE <i>Tooretskoe kak Shelkoveé, v. solotom e bes solotoe Sherstannea</i>	} <i>Quadrata naya s'arshina</i>	2	—
KONSHKEE <i>oboreé Tooretské, v. Sakago roda Sheeteé s'solot forebrom ee Shelkom</i>	} <i>so stooka</i>	1	—
KRASKEE, <i>v. Sakea Miniaturneya v' Rakovinache e v'Yashbekam Kromay Tach koe v'Tarifa ofobo Emenovance</i>	} <i>s'Yashika</i>		
		—	50
KROOSHAYVA, <i>ee Antolasheé Balia, Neetenea onea shay Shelkovee-e ili Blondee Belia, e Chernia na Sheeray poloo vershka v'Vershok</i>	} <i>s'arshina</i>		
		—	10
<i>s'Vershok</i>		—	25
<i>Bolea poloatora</i>		—	50

DENOMINATION OF GOODS.

		DUTY.	
		Roubles	Copks
SASHES, Turkish, with Silk and all other forts.	per each	—	25
HANGERS, Turkish Lefvayee, and all other kinds ditto		—	20
RIBBON, Silk of all forts and colours plain and striped Sattin and Velvet.	per Arshine	—	10
Tafetty, or Gro de Tour.	ditto	—	5
HORSES, Geldings of all breed.	each	50	—
COVERLIDS, or Blankets made of Cotton, Callico or India Chintz, the like Turkish worked with Gold and Silver.	per each	5	—
COVERLIDS, of Silk plain, and of different colours embroidered, also worsted and thread with Silk.	.....	5	—
Half ditto.		1	—
Worsted.			50
QUICK SILVER for looking Glasses used.	duty free	—	

POSHLINA.

		Roobla	Kopks
KOOSHAKEE , <i>Poyasa Tooredskeé Shelkom</i> } <i>s' Kashdaho</i> <i>eé sakea</i>		—	25
LESVAYEE <i>Tooredskeé sabelneya eé protshee</i> } <i>s' Kashdaho</i>		—	20
LENTEE , <i>Shelkovaya v sakea ódno swaitneya</i> } <i>Gladkea ee s'poloskame togosh swaitoo</i> } <i>s' Arshina</i> <i>atlasneyâ, e Barchatneya</i>		—	10
<i>Tastainiya ili Groditoorniya</i> } <i>s' Arshina</i>		—	5
LOSHADEE , <i>Meérané v. sach porod</i> } <i>s' Kashdaho</i>	50	—	
ODAYALEE , <i>ili Pokrivaleé Boomash e</i> } <i>v'eboeéchataya Taaksha Indicekoe veboic-</i> <i>ké Nafewaémoeé citsum Delanneya e ne</i> } <i>s' Kashdaho</i> <i>Delenanneya e Takea sha Tooredskee-a e</i> <i>pretom Sheéteya solotom e serebrom</i>	5	—	
ODAYALEE <i>ili pokrivaleé chelcovaya odno</i> } <i>Swaitneya e Gladkea cheéteya e ne</i> } <i>Cheéteya Taaksha sherstaneya e</i> } <i>Neeteneya s'shelkom e bes shelkoo</i> <i>s'shelkabo</i>	5	—	
<i>Poloo Shelkovaho</i>	I	—	
<i>Sherstenaho</i>	—	50	
PODVOTKA , <i>Serkalniya</i> } <i>bes Poshlin</i>			

LINEN.

DUTY.

		Roubles | Copks	
CANVAS, white coloured or flowered of all sorts, as well of Cotton and Thread.	} pr. Arshine	—	30
LINON, kind of Cambric, plain.....	ditto	—	60
CAMBRIC and Lawns, also sheer plain and flowered.	} ditto	—	80
HANDKERCHIEFS, fine and common, printed.	} per doz.	2	50
CHINA WARE, &c. Japan and other European Fyance Ware, Bowls, Tureens, Dishes with Covers, Sauce Boats, Ice ditto and Ladles, Candlesticks, Fruit Baskets, Vases of all sorts with Gold ornamented devices		3	—
Plain without Gold.		1	—

POLOTNA.

POSHLINA.

		Roobla	Kopks
KANEFASSEE Balé e swaitnea Gladkea Traffhatea v'sakich rook Boom- ashnea e Neétanea.	s' Arshina	—	30
LINON, Glaaké.	s' Arshina	—	60
KAMERTOOCHE, Batist e Shir Gladkee e Traffhetee.	s' Arshina	—	80
PLATKEE, Tonkeea e sakee pechatneya na Polotna Leunom.	s' Doshina	2	50
POSUDA, Kitaiskaya yaponskaya e protsha Europeyskaya Farfora Shafkee soupoveya Booloneya Terreenee Miskee e polo Miskee bloodée s' Krishkamee sous Terreene sousnikée Laidnikée Lahandkee e' Kouvchené swaitnekee Korfinee dlay Frucktoff e va see v. sakeya e sam podobneya Kroopeya vesechee solotom e shevopisso.	.....	3	—
Bes soloto e shevopissee odnimee swaitamee e bes nich.		1	—

CHINA WARE, &c.

DUTY.

		Roubles	Copks
SALAD Dishes, Water Basons, Tea Pots,	} per piece	1	—
Jugs, Plates, Dishes, Sauce			
Boats, Tea Pots, Sugar Basons,			
Milk Jugs, of such kind of			
small ware, with Gold and painted devices.			
Without ditto		—	25
EARTHEN Ware, glazed, or common	} each	—	25
Delft goods, under the deno-			
mination of Fyance, of large size.			
Small.	ditto	—	3
Wooden Ware.		Duty free	
CHRYSTAL or Glafs Tumblers,	} per dozen	—	30
and Wine Glaffes, cut			
Common ditto.	ditto	—	10
Goblets and Sugar Basons.	per each	—	10
Decanters.	ditto	—	15
Salts cut.	per dozen	—	30

POSUDA.

POSHLINA.

		Roobla	Kopka
TAKEYA , sha Farforoveya veschee kak to saladneekkee shaskee poloskatelneya shaskee chineya e Krooshkee Tarelkee sous boteé chinekee Sacharneetsee e Molosh ne ke e Tomo podobneya Milkeya veschee kashdo stook s' Solotom e Shevopissea.	}	.....	1
		.....	25
		.....	25
		.....	3
		.....	bes poshina
POSOODA , Gleanennaya Mooravlenaya e	}		
Shineniya Fiansovoya del'skia prostaya		s' Kashdo	25
tesha ne swanea kak e Faforoviya			
s' Kroopnich vesheé.			
Melkich.		Stooka	3
Prostaya, Derevenniya.			bes poshina
CHROOSTALNAYA e steeklanaya stakané	}	s' Dooshina	30
e roomkéé sleefovaneya.			
Prosteya.		s' Dooshina	10
Bakaléé e sacharneetzéé		s' Stook	10
Grafinéé		s' Kashadoba	15
Solonkéé sleefovaneya		s' Dooshina	30

CHRYSTAL OR GLASS.		DUTY.	
		Roubles	Copks
Salts Common.	per dozen	—	10
All other chrystal ware.	per each	—	5
All common Glafs, (except Bottles, } Pints & Flasks) which are prohibited }	per 100 pieces	—	50
Bottles of a larger fort.	per each	—	25
ENAMELLED Dial Plates } for Watches, Watch } Hands, &c. }	 per each	—	1
GLASS Window, in large, } small, and round Panes, also } of all other descriptions. }	 per bundle	—	50
GLASSES, magnifying and burning, &c.	per each	—	20
GLASS, Burning Glafs, fet in Gold	per each	3	—
Ditto in Silver	ditto	—	50
Watch Glaffes	per dozen	—	5
And Chrystal Ornaments for Girandoles } and Luftres without } Bronze Work. }	per 1000 pieces	3	—
Thermometers and Barometers	per each	—	50

POSHLINA.

	Roobla	Kopks
<i>Profteya</i> <i>s' Dooftina</i>	—	10
<i>Protchea, fa chrooftalneya vefhce</i> <i>s' Kafhdaho</i>	—	5
<i>A proftaho Staykla vefheé Kromay Bootelk e</i> } <i>ftoff ordinaenich koipreevosit fapreesbietsa</i> }	—	50
<i>s' Bolschichfta bootlee</i> <i>s' Kafhdoeé</i>	—	25
<i>PREEBOR, chaffam foftoyafhee v.</i> } <i>zeeferblatach proofhenach</i> } <i>s' Kafhdaho Stooka</i> <i>kolfay chafs e ftrelkach.</i> }	—	1
<i>OKOLNEETZNEYA v. Kroolach Taakfta</i> } <i>bolfthea e malea s'fakaho roda e</i> } <i>ftwaneya s'boonta.</i> }	—	50
<i>Uvayleechetelneya e fafehatelneya.</i> <i>s' Kafhdaho</i>	—	20
<i>Vopraveé fhe folotoe</i> <i>s' Kafhdaho</i>	3	—
<i>Serebrannoeé</i> <i>s' Kafhdaho</i>	—	50
<i>Chafoveya</i> <i>s' Dooftina</i>	—	5
<i>Podveskeé Steklenneya e Chrooftalneya</i> } <i>best Bronzovi opraveé K'Tane-</i> } <i>s' 1000 ftook</i> <i>kadelam Sherandolam e Loofttram</i> }	3	—
<i>Termomatré e Baromatré</i> <i>s' Kafhdaho</i>	—	50

		DUTY.	
		Roubles	Copks
CANES, without Sword Blades,	plain or mounted, in		
	Gold and Silver, pre-		
	cious Stones or Pearls	 per dozen	1
	of common sort.		
	Mounted in Silver	1	—
	Ditto in Gold.	3	—
	With Precious Stones, &c. &c.	5	—
TOBACCO Pipe Tubes, of all			
	descriptions, plain. } per 100 pieces	1	—
SPOUTS, and hand spouts for Engines, cast,	per each	—	50
ENGINES, Fire Engines, large,			
	and small, with handles } ditto	20	—
Ditto without handles.	ditto	10	—
Ditto with handles.	ditto	10	—
SLIPPERS, Turkish, embroidered with			
	Gold or Silver, also common	per pair	—
	sort		10

POSHLINA.

		Roubla	Kopka
TROSTEE ele Palkee odnea tokmo Natooral- neya e Mayosheyay v' Nootreespasb- nich Klinoff bes Oprava ele s'op- ravoyen no ne enoyou kak solotoyou ele Sorebrannoyen Gladkoy en Taaksha s' Drahotzennimee Ka- menia ele Shemshoohamee Prosteya	s' Doshina	1	—
	s'Opraveé Selebroee	1	—
	Solotoeé	3	—
	Drabo, Sennemeé Kameneameé	5	—
TROOBKEE Tabashneya, v Sakabo roda bes opraveé	s' sta stook	1	—
TROBKEE rootchneya Saleevneya	s' Kashdaho	—	50
TROOBKEE, Posharneya s' Rookavamee bolshaya e Maleya	s' Kashdaho	20	—
Posharneya bes Rookavoff	s' Kashdaho	10	—
s' Rookavoff		10	—
TOOFLEE, Tooretskéé cheteé solotoeé e sere- brom Taaksha Cheteé solotom e serebrom Taaksha e prostéé	s' paree	—	10

DUTY.

		Roubles	Copks
CLOCKS, Wall and Table Clocks, with-	} per each		
out Bronze Work, in painted		20	—
Cafes			
Wooden Clocks.....	per each	—	50
Plain Watches, in Silver	ditto	5	—
TOBACCO PIPE Tubes of Reed, of all kinds	ditto	—	4
SILK GOODS, Tiffue, Zerfake, Gold	} per Arshine		
and Silver, plain or smooth		2	—
DIMKA, (kind of Silk Stuff) White and Black	ditto	—	20
All kinds of Stuffs, Silk and half	} ditto		
Silk; also with Worsted,			
Cotton and Thread, except			
as mentioned in the Ta-		—	30
riff			
WOOLLEN AND CAMEL HAIR GOODS.			
Ettamens, ordinary and double,	} ditto		
Barragons or Baragans, Caffé			
and Serge de Rome, Dragget or		—	20
Bruget, and Tabarets			
CALLIMANCOES and Half Callimancoes	ditto	—	10

POSHLINA.

		Roobla	Kopks
<i>CHASSEE, Steneya Stoloveya Tokmo bes</i>	}		
<i>Bronsovaho na Yashbikach Ookrasb-</i>		20	—
<i>eneya</i>			
<i>Chasseé Derevenniya</i>	<i>s' Kashdabo</i>	—	50
<i>Dorooshneya Gladkeya serebrenos</i>	<i>s' Kashdabo</i>	5	—
<i>CHOOBOOKEE, v' Sakeé</i>	<i>s' Kashdabo</i>	—	4
<i>SHALCOVERA TOVAREE, Glassetteé</i> }	<i>s' Kashdo</i>		
<i>Serisakeé soloteé e eserebrenné</i>		2	—
<i>Severshannea Gladkea</i>	<i>Arshina</i>		
<i>DEEMKA, Belia e Chernia</i>	<i>s' Arshina</i>	—	20
<i>v' Sakeé Matereé Shalcoveya epolo Shal-</i>	}		
<i>coveya s' Garoosom Boomagoyou e</i>			
<i>Neatkameé odno swaitneya Glad-</i>			
<i>keya Kromen emenovannich v' Ta-</i>			
<i>rifé</i>	<i>s' Arshina</i>	—	30
<i>SHERSTENNIYA TOVAREE.</i>			
<i>Etamin Ordinarnoye e dwoenoye Ba-</i>	}		
<i>raken Kafa e Sarshderom draget</i>			
<i>e Tabaret</i>		—	20
<i>KALAMENKA e polo Kalamenka</i>	<i>s' Arshina</i>	—	10

		DUTY.	
		Roubles	Copks
CAMBLETS, and half Camblets of Camels			
Hair, and Camel Hair with	} per Arshine		
Silk and Cotton, of the middle			
and ordinary kind		—	15
FLANNEL and Felt	ditto	—	10
CAMEL HAIR, knitted Stuff	per each	—	50
TIFFANY and Crape, Woollen and Camel			
Hair Griffet Seats, Everlastings,	} per Arshine		
and similar Stuffs, Camel Hair		—	20
Cotton and Worsted			
SHALLOONS	ditto	—	10
BOMBAZEEN	ditto	—	20
FLAG CLOTH, Camel Hair	ditto	—	10
SPANNEOLETES and Kerfymere, half Cloth	ditto	—	60
CAMEL HAIR Stuffs of all sorts, with	} ditto		
Thread and Cotton		—	25
SERGE and Plush.	ditto	—	25

ALL other Goods, not mentioned in this Prescript, remain as before expressed in the Tarif, or Book of Rates; the Duties to be paid - Ad Valorem per Rouble.

(Signed)

K'NAS GAGARIN.

SWANEA TOVAROFF.

III

POSHLINA.

		Rooblea	Kopks
KAMLOT, e polo Kamlot Garoosnoeé e Ga- roosnoe s' Strelkam e bomagoyou Lootshaye sredniya e niskoe do- bratoo	s' Arshina	—	15
		—	10
		—	50
		—	20
FLANNEL e Felb	s' Arshina	—	10
GAROOSNEYA Poletneetsée	s' Kashdaho	—	50
FLOR Sherstenniya e Garoosnoeé Griffett saet Everlasting e Tom podobneya Matarée Garoosneya bomagoyou e Shersteniya Stoftzeé	s' Arshina	—	10
		—	20
		—	10
		—	60
STAMED	s' Arshina	—	10
BOMBA	s' Arshina	—	20
GAROOSNOEE Flagtuch	s' Arshina	—	10
SPANELET Kasmeer e polo suchna	s' Arshina	—	60
V'SAKEA Materée Sherstenniya e Garoosneya s' neetkame e bomashnoyou	s' Arshina	—	25
		—	25
SARSHAW e Trip	s' Arshina	—	25

PROTSHESHA Tovaree kak naemenovannee v Tarifa tak e emenovannea v' anom no s' daysne v' Kloochennee po navodobnostee obleashennea poshlenoyou s' Veshee astayoutsfa na preshnem poloishennee po otsenkee s' Roobla,

(Na padlenoe podpeefal)

K'NAS GAGARIN.

EDICT

RESERVING

FLEMS AND RAVENDUCKS

FOR THE USE OF THE

Russian Government,

AND

PROHIBITING CRASH.

EDICT.

To all Officers of His Imperial Majesty's Customs on the Frontiers, &c. &c.

THE following Goods are to be reserved for the Use of Government in the undermentioned Proportion :

FLEMS or Sheeting, of the price of 27 Copeeks, per Arshine	} $\frac{1}{16}$ th part

RAVENDUCKS, at the price of 20 Copeeks, per Arshine	} $\frac{1}{20}$ th part

N. B. If the quality of the Sheeting or Flems is not according to the patterns delivered at the Custom-House from the Manufacturer, then the Goods are permitted to be exported, and in such case the exporter to pay for

FLEMS, or Sheeting 45 Copeeks per Arshine	$\frac{1}{16}$ th part
---	------------------------

RAVENDUCKS, of 27 Copeeks per Arshine	$\frac{1}{20}$ th part
---	------------------------

CRASH,

Is entirely prohibited being exported, except such as is used for Wrappers, on manufactured Goods.

N. B. The above Orders and Regulations were issued after the preceding Edict of His Imperial Majesty, Paul I, of December 7, 1799.

U K A S.

Vishee dabee vo Sech Tamoshniach ee Sostovach.

OODERSHEVAT ot Pokoosfikoff ot pooskaimoe.

FLAMSHAHO Polotna $\frac{1}{10}$ th shast Kooskoff Sennoyou po
27 Kopeeks, Arshina

ARAVENDOOKEE, $\frac{1}{10}$ th shast Kooskoff Sennoyou po
20 Kopeeks, Arshina

*A Yeshelē da dobrota protevoo obrastchoff Kotorē Fabri-
cantam, v Tomosbno daneē neboodut Taak veē Takom
Stootsbaya poosvoleeteē we Shooshea Kraee ot pooskat na
ot pooskatel dolshen platit,*

SA $\frac{1}{10}$ th shast Kooskoff Flamskabo Polotna, po 45 Kopeek Arshina

$\frac{1}{10}$ th shast Koosloff Ravendooke po 27 Kopeeks Arshina

CREASCH,

*Ot pooskat we Shooshe Kraeē Sofsem Saprayshen tolko sto potrebnō Boodet dlia
obverkoo manufactoorneē Tovaroff.*

THE

SHIPPING SEASONS,

AT THE FOLLOWING PORTS IN

Russia.

BEGINS

At Revel in the Month of February or March.

Riga.....	ditto....	March	or	April
Pernau.....	ditto....	February	or	April
Arenburgh.....	ditto....	February	or	March
Hapſal	ditto....	February	or	March
Baltic Port	ditto....	February	or	March
Narva.....	ditto.....			April
Cronſtadt and	}	ditto.....		April
St. Peterburgh				
Wyburgh.....	ditto.....			April
Frederickſham ..	ditto.....			April
Archangel	ditto.....			May

CLOSES

At Revel in the Month of November or December.

Riga	October	or	November
Pernau	November	or	December
Arenburgh ..	November	or	December
Hapſal	November	or	December
Baltic Port	November	or	December
Narva	October	or	November
Cronſtadt and	}	October	or
St. Peterburgh			
Wyburgh	October	or	November
Frederickſham	October	or	November
Archangel	September	or	October.

D U T I E S

PAYABLE ON

R U S S I A G O O D S ,

AT THE

S O U N D ,

EL SINORE.

DUTIES

PAID BY

RUSSIAN GOODS

BOUND

SHINGO

DUTIES

PAYABLE AT THE

S O U N D,

ELSINORE.

IN the Year 1687, His Majesty the King of Denmark, issued a Placard according to the following Fees, to be paid at the Sound:

		Rix Dollar	
TO the Director of the Custom House		$\frac{1}{2}$	
		Laden	In Ball.
		Dol. St.	Dol. St.
By another Placard in 1701.			
Light money for ships and cargoes, in crowns	5 13	2	25
Pafs, seal writing money, and fees	2 12	2	12
Guardships, both ways, 4 stivers each time			
British poor upwards of 24 stivers			
Commiffion	— 24 —	24	

Add 3 stivers on each Rix Dollar, to make it current money; and observe, that on this, and all the following duties, 41 Stivers make the Rixdollar.

N. B. All masters are allowed 4 per cent. out of the duties paid on their cargoes, both upwards and downwards.

*Duties payable at the Sound on such
Russia Goods as are commonly
brought to England.*

	Rix Dol.	Stivers
A.		
ANISEED, the 100-lb.	—	9
ANCHORS and Locks, the Schocks of 60	I	—
ASHES, Weed, the last of 12 Barrels, or 12 Schipponts	—	12
— Pot, ditto ditto ditto ..	I	—
B.		
BALKS, great, of Oak, the piece	—	3
— Fir, 4 ditto	—	6
— Small ditto, 20 ditto	—	13
BOOKS, printed, the 100-lb. valued at 36 Rixdollars	—	18
BRASS, or Brads Wire, the Schippont	—	24
— Wrought, the 100-lb. valued at 36 Rixdollars	—	18
BRISTLES, the Schippont, valued at ditto.....	—	18
C.		
CABLE, Cordage, or Cable Yarn, the Schippont	—	6
COPPER, the Schippont	—	24
— Wrought, the 100-lb. valued at 32 Rixdollars	—	6

DUTIES PAYABLE AT THE SOUND. 121

	Rix Dol.	Stivers
CORN, Barley, the Laft of 20 Barrels	—	22
— Beans, Peas, Oats, Buckwheat, the Laft of 12 Barrels	—	18
— Malt, the Laft of 20 Barrels	—	12
— Rye, ditto ditto	—	10
— Wheat, ditto aitto	1	2
CARRAWAY Seed, the 100 lb.	—	9
CAVIAR, the Schippont, valued at 36 Rix Dollars....	—	9
D.		
DEALS, of Oak or Fir, above 20 feet the fchock....	1	—
— Common 10 to 14 feet, the 1000	—	36
DIAPER, or Drillings, the 20 pieces	—	30
DAMASK, Linen, the 4 pieces .. .	—	10
F.		
FEATHERS, coarfe, the Schippont	—	6
FLAX, drefsed the Schippont	—	36
— Undrefsed, as fine, clean, narva Mauren- burgh, Heilen, Elfmish, Podolick, Rakitfer, and Paternoffer, the 4 Schip- ponti	1	—

DUTIES PAYABLE AT THE SOUND.

	Rix Dol.	Stivers
FLAX, Coarse, half clean, Farken, Raffen, Courland, Prussia, Raffets Me- mels, Maurenburgh, the 6 Schip- ponti	1	—
— Tow, the 5 Schipponti	—	18
FLOUR, of Wheat the 200 lb.	—	9
— Barley, or Rye, the last of 12 barrels	—	12
G.		
GLOVES, Prussia, or Couland, the 250 pair	—	9
— Leather, the dozen, value 2 Rix Dollars	1	—
H.		
HONEY, the hoghead	—	7½
HAIR, Camels, or Coneys, the 50 lb.	—	30
HEMP, the Schippont	—	8
— Tow, the 10 Schipponti	—	36
HIDES, Elks, Harts, Bucks, or Ruffia, the decker	—	9
— Salted, Elks, Harts, Bucks, or Ruffia, the decker	—	6
— Dry, Elks, Harts, Bucks, or Ruffia, the 5 deckers	—	18
— Ruffia, the Schippont	—	36
HANDSPIKES, the 500	—	8

DUTIES PAYABLE AT THE SOUND.

123

	Rix Dol.	Stivers
I.		
IRON, Wire, or Pans, the 100 lb.	—	4
— Stoves, Plates, or Pots, the Schippont	—	6
— Bars, Bats, Bolts, Hoops, Anchors } and Guns, the Schippont }	—	4
— Wrought, the 100 lb. valued at 24 Rix Dollars	—	12
— Old, the Schippont	—	3
— Oftermunds, the Schippont	—	2
ISINGLASS, the 100 lb.	—	6

L.

LINSEED, the last 24 barrels	—	36
LEATHER, Ruffia, or Scotch, the decker	—	9
— Tanned, or Sole, the 100 lb.	—	9
— Allumed, or White, the 500 peices	—	18
LINEN, Callicoes, the 16 pieces	—	30
— Flax, the 20 ditto	—	30
— Hemp, black Tow, the 80 pieces	—	30
— Canvas, the 8 pieces	—	30
— Damask, the 12 pieces	—	30
— Drilling, the 20 pieces, or 500 arfhines....	—	30
— From St. Petersburg, all sorts 40 } pieces, or 2000 arfhines }	—	30

DUTIES PAYABLE AT THE SOUND.

	Rix Dol.	Stivers
M.		
MASTS, 15 Palm, and upwards the piece	—	24
— Small	—	1
— For Boats the schock	1	24
MATS, from St. Petersburg the 1000	—	15
MOHAIR, the 50 lb.	—	30
N.		
NAILS, tree nails for ships, the 40,000	—	36
O.		
OARS, great the schock	—	12
— Small the schock	—	8
OIL, Rope, Linfeed, Hemp, the laft of 8 aulns	—	36
— Train, the laft of 8 Hogfheads or Barrels	—	36
P.		
PITCH, great Band or Barrels	—	18
— Small	—	9
R.		
ROSIN, the Schippont	—	6
RHUBARB, the 25 lb.	—	9
S.		
SALT PETRE, the Schippont	—	6
SPARS, great, the 25 pieces	—	36

DUTIES PAYABLE AT THE SOUND.

125

	Rix Dol.	Stivers
SPARS, Small, 1000	—	16
SAIL CLOTH, the 8 pieces	—	30
SOAP, white, the 100 lb.	—	9
— Green, the last 12 Barrels	—	36
SKINS, Bever, the 5 Deckers	—	24
— Otter, the piece	—	6
— Ruffia, dry Wolf and Fox, the 5 Deckers	—	18
— Goat, the 20 Deckers	—	36
— Calf, the 10 ditto	—	12
— Cat, and Sheep, the 500 pieces	—	18
— Black Rabbits, or Lamb, the 1000 pieces	—	18
— Grey Rabbits, or Kid, the 2000	—	18
— Martens, the 40	—	30
— Hare, the bale, valued at 72 Rix Dollars	—	36
STAVES, Pipe, Hogthead and Barrel, the }	—	30
great hundred, of 48 Schocks		
STONES, Poland, the 1000 feet of 500 Ells.	—	30
T.		
TALLOW, the Schippont	—	6
TAR, great band, the last of 12 Barrels	—	18
TERRAS, the last 6 Schipponts or 12 Barrels	—	36
TOBACCO, the 1000 lb.	—	9

DUTIES PAYABLE AT THE SOUND.

	Rix Dol.	Stivers
W.		
WAX, the Schippont	—	36
WIRE, Iron, or Brafs, the Schippont	—	24
— Steel, the 100 lb.	—	24
WOOD, Shovels, the 10 Schocks	—	9
— Dishes, or Trays, the 5 Schocks.	—	9
— Plates, the 5 Schocks	—	9
— Nails, the 20,000	—	18
WAINSCOT Boards, the Schock	—	24

N. B. A Schock is 60 Pieces
 A Schippont — 400 lb.
 A Laft of Wheat — 10 Quarters & $\frac{1}{2}$
 A Decker — 10 Pieces
 A Band — a Cask
 A Rix Dollar..... — 48 Stivers.

*** The Exchange on London is per pound sterling from $4\frac{1}{2}$ to 5 Rix
 Dollars, Danish, more or less.

D I R E C T I O N S,

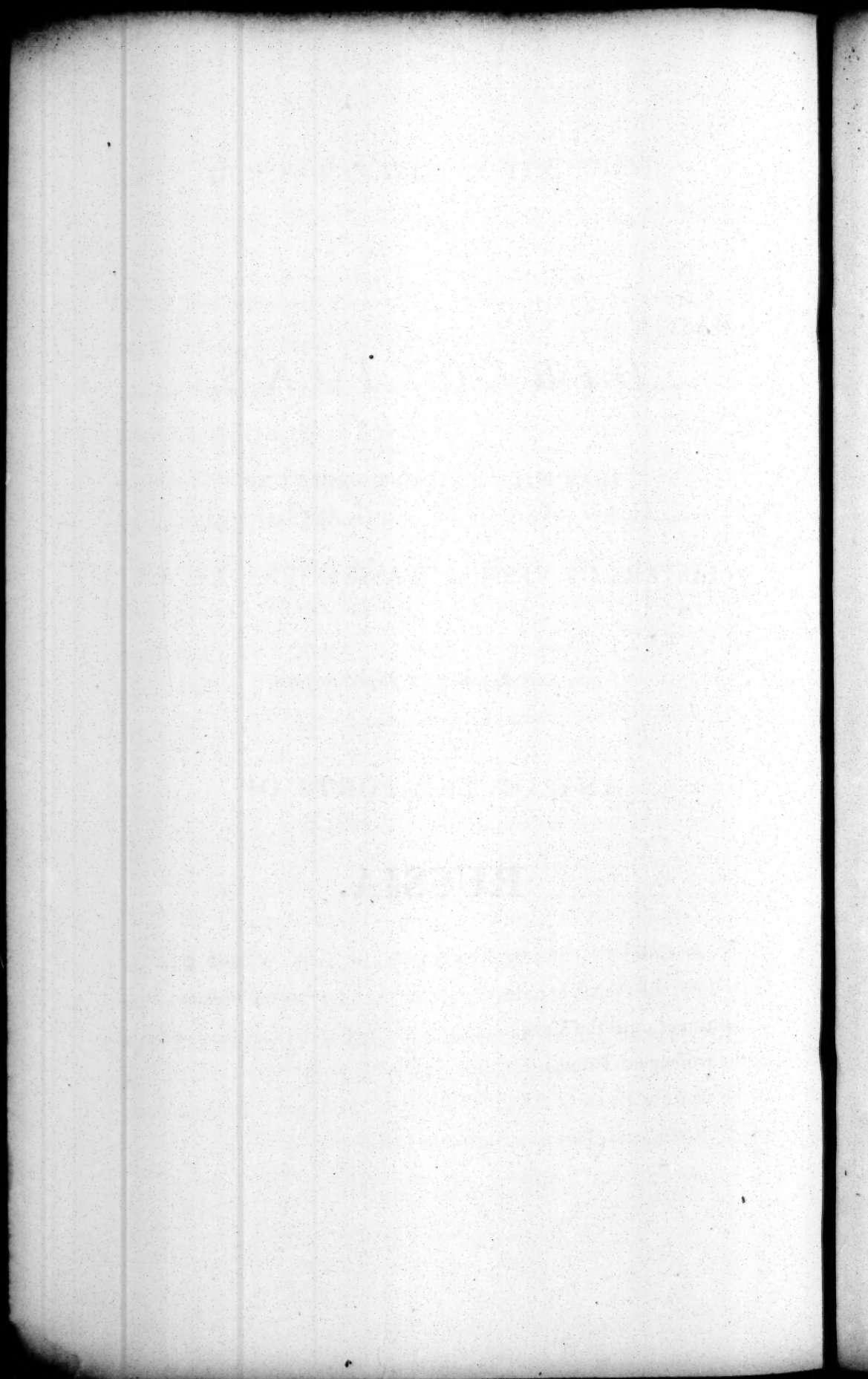
THAT WILL BE FOUND USEFUL TO

MASTERS OF VESSELS, PASSENGERS, &c. &c.

On their Arrival at, or Departure from,

ANY OF THE PORTS OF

RUSSIA.



D I R E C T I O N S,
FOR THE GOVERNMENT OF
MASTERS OF VESSELS, PASSENGERS, &c. &c.
ON THEIR ARRIVAL AT, OR DEPARTURE FROM,
ANY OF THE PORTS OF
R U S S I A.

MASTERS of vessels, when they arrive in sight of the Guardship, which are placed at CRONSTADT, REVAL, &c. &c. are to hoist their Colours, and bring too, for the Purpose of the Guardship sending her Boat on Board, to make the necessary Enquiries, particularly whether the Merchantman has any Gunpowder on Board, and in case there is, the same will be removed on Board the Guardship, and there kept until the departure of the Merchantship, when it will be restored; but if *concealed* and afterward discovered; subject to very *heavy* penalties.

A Custom House vessel, which is always stationed close to the Guardship, then sends her Boat, and places an Officer on Board, where he continues until the Vessel reaches Cronstadt Mole, first putting Seals on the passengers Trunks, &c. &c. in which State they remain until sent to the Custom House at ST. PETERSBURGH, and there examined; which may be ten Days or a Fortnight first.

AS soon as vessels come to anchor at Cronstadt Mole, Captains are to go immediately to their Agent, and make a proper Report of their Cargoes, Ship's Crew, Names, and Number of Passengers, &c. and in their Manifest to specify every Thing on Board: Likewise on their Departure, Passports, particularizing their Cargoes, &c. will be required by the proper Officers at the *Custom House* and *Admiralty*.

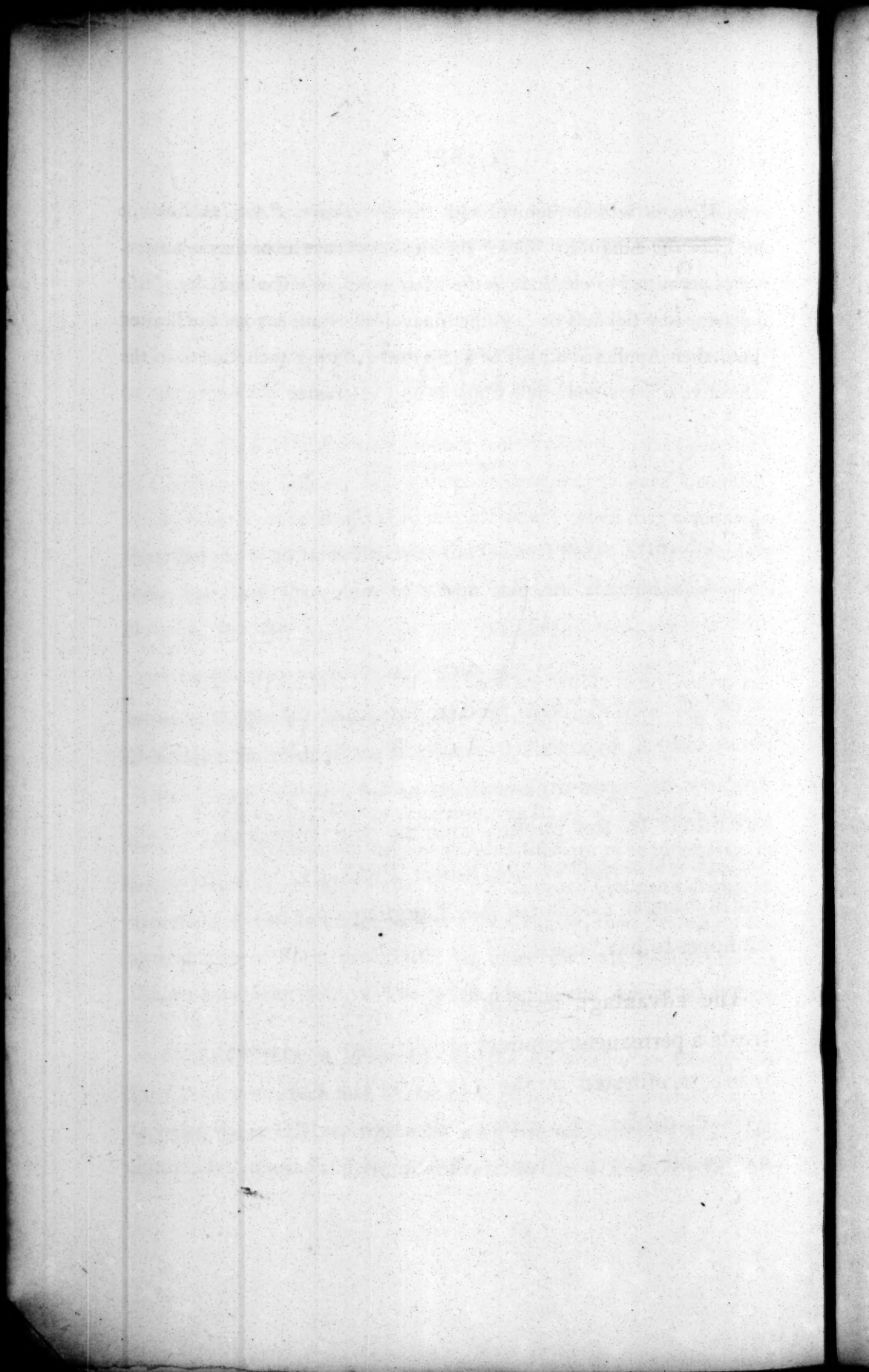
PASSENGERS must produce their Passports to the Governor, or Commanding Officer, before they are permitted to leave Cronstadt, or any other Port in Russia they may arrive at: when they come to St. Petersburg, to go immediately to the General Police Master, produce their Pass, and shew him to whom they are recommended, their Business, &c. &c.

TRAVELLERS by Sea and Land are neither to arrive or depart without Passports; otherwise liable to detention, until the proper Officers are satisfied.

FIRST, Previous to departure, the Laws of RUSSIA require Persons of all Descriptions, to cause an Advertisement to be inserted in the public News-papers three times, in the Russian and German Languages, expressive of their Intention to depart the Country, their Profession, &c. agreeable to a Form prescribed; in order that all Persons having Claims may make them, and be satisfied before the Advertiser departs.

SECOND, A Memorial from the Ambassador or Consuls for the Country to which such Person belongs, must also be produced to the General Police Officer, who upon being satisfied therewith will grant him a Government Passport, if to Travel by Land; but if by Sea, the

same *Memorial* will be required with the *Government Pass* ; as likewise one from the Admiralty, stating the number of days he or they are afterwards permitted to continue in the Metropolis, or elsewhere, &c. But if detained by sickness or any other unavoidable cause beyond the limited time, then Application must be again made, stating such cause, to the respective officers, and a fresh Passport will be granted.



OBSERVATIONS.

IN offering his observations upon the Commerce between Great Britain and Russia, the Author means not to enter into a wide field of remark, but to confine himself to such limits as come within his own knowledge and experience as a Merchant. His motive for undertaking this work arose only from a wish to render it servicable, as a Book of Commerce, upon a plan which he believes was never before submitted to the public; and for the correctness of the various statements of the Russia Products, as well as his endeavours to familiarise the Language to the English ear, he hopes to have credit.

The advantage resulting from a sincere, solid, and he trusts a permanent connection between the two Countries, is best manifested by the extent of the Commerce, which has been carried on, without interruption, for an almost unexampled length of time; the cement of union in Trade

is mutual advantage: May the cement between England and Russia daily strengthen, and their intercourse increase, is the Authors fervent wish !

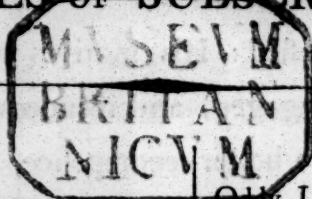
In stating that two-thirds of the Commerce of Russia, is with England, he trusts he will be found fully warranted in the observation ; a striking proof of the confidence entertained in the superior advantages of *our* Traffic, and the honour with which our engagements are fulfilled. Great as the Russian Empire is, and wonderful as her conquests have been in territory, her riches in produce are unfathomable, and her trade capable of an extension beyond human foresight to describe ; were instances wanting to establish this fact, many might be adduced, though none have appeared to me, more striking or satisfactory than what I have met with, in a candid and ingenious publication, by Mr. ANTHONY BROUGH, in the year 1789, a gentleman well known, and highly respected in the Mercantile world, entitled, "*A View of the Importance of the Trade, between Great Britain and Russia,*" a work from which both instruction and pleasure may be derived.

If the Author, in the preceding pages has given a clear and comprehensive view of the *Russian* Trade with England, so as to operate as a stimulus to an active and increasing Commerce, and bind the connection still stronger, he will

feel himself amply gratified: His motive was to serve the cause in which he is engaged, and if success attends his endeavours, he desires no better recompence, he wishes for no greater approbation.

F I N I S.

NAMES OF SUBSCRIBERS.



A.	O.
ATKINSON William, Esq.	Oddy J. J. Messrs. and Co.
B.	P.
Brogden James, Esq. M. P.	Paris Archibald, Esq.
Brough Anthony, Esq.	Percival John, Esq.
Boulton Matthew, Esq.	Pieschell and Brogden, Messrs.
Busk, Messrs. and Co.	Pilgrim Charles, Esq.
Buxton and Gemsa, Messrs.	R.
Boccus, Steinberg, Messrs. and Co.	Raikes W. & T. Messrs. & Co.
Bainbridge, Ansley, Messrs. and Co.	Railton and Rankin
Baxter A. and Mair, Messrs.	S.
C.	Sharp George, and Sons
Cazalet Peter, Esq.	Sidnoff Simon, Esq.
Chalmers Pat. Esq.	Schnieder, Messrs and Co.
Crawshay R. and W. Esqrs.	Schnieder John, Esq.
F.	Staniforth and Blount, Messrs.
Field William and George, Esqrs.	Statdmiller E. Esq.
Friday Sebastian, Esq.	T.
I.	Thornton Stephen and Brothers, Messrs. and Co.
Jeffery George, Esq.	Thompson and Bonar, Messrs.
K.	Turnbull and Forbes, Messrs.
Keddy Ralph, and Robert, Esqrs.	U.
Kidd Luke, Esq.	Usborne James, Esq.
Kerr Pat. Esq.	W.
L.	Wistinghausen, Messrs. and Co.
Lansdowne, most noble Marquis of	Wilson William, Esq.
Langly Thomas, Esq.	Wade T. Esq.
M.	
Mackie J. Esq.	
Miles J. Esq.	

